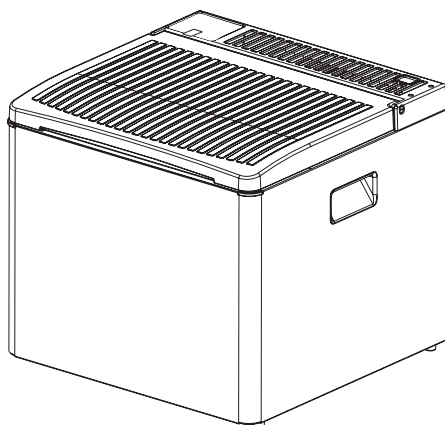




**RC 1205 GC**

**Type: JCB-01**



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Notice d' utilisation

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de Instrucciones

Manual de instruções

GB

DE

FR

IT

NL

ES

PT



0402



**Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.**

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:



source of danger, in event of improper operation



suggested useful tips to read



information concerning environmental protection

The cooling box you have purchased is designed for operation from electrical mains, from a vehicle battery or from self sealing gas cartridge (250g).



#### **Attention!**

- Your portable Refrigerator - **in gas operation** - must only be used in a well-ventilated place, above ground, where it is protected from rain or water splashes.
- **In electrical operation**, the appliance can be used in an enclosed area. However the appliance must still be protected from moisture.
- The unit **must not be used with gas operation in motor vehicles and boats** whilst the vehicle or boat is in motion!
- Operation using liquid gas in enclosed spaces is not permitted!

#### **THIS COOLING UNIT MAY ONLY BE USED WITH GAS OUT OF DOORS!**

Outdoor use includes tents (awnings) which are well ventilated throughout unit operation and flat garden terraces.

- In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!
- Only operate this appliance on one energy source at a time.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- It is important in the interests of efficiency, to give the back of the unit as much ventilation as possible to allow the heat to escape. The hottest spot is in the vicinity of the burner, and **particularly when operating on gas**, it is essential that this place be kept clear of any obstruction or flammable materials.

# CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
5. Using the appliance
  - 5.1. From electrical mains
  - 5.2. From vehicle battery
  - 5.3. From bottled gas
6. Ice-making
7. Useful suggestions
8. Defrosting, cleaning and maintenance
9. Customer service
10. Putting into operation, technical data
  - 10.1. Connecting to electrical mains
  - 10.2. Connecting to vehicle battery
  - 10.3. Connection and replacement of the gas cartridge
11. Environmental protection information
12. Recycling



## ATTENTION!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/19999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spareparts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number.

You will find this information on the data plate on the rear cover of the refrigerator.

## 1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

## 2. View of the appliance

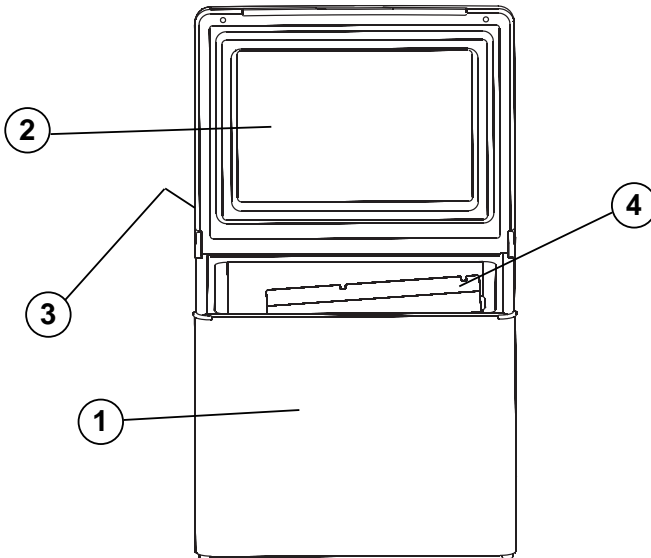


Figure 1.

1. insulated casing

2. insulated lid

3. control panel

4. evaporator panel

### 3. Cleaning

**i** Clean both the inside and outside of the appliance before putting it into use.

- To do so, use a soft towel, lukewarm water and a non-abrasive detergent. Ensure water does not enter the rear cover grille or the control elements.
- Afterwards, wipe the appliance with a clean towel and cleanwater, and then wipe it dry.
- To avoid damage, do not use soap, soda or abrasive cleaners.

### 4. Positioning the appliance

**i** During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance stands on a flat surface. This is best seen by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).
- In gas operation following clearances should be kept from the walls or other materials: from the back side of the appliance minimum 10cms, from both sidewalls 4cms each, from the top of the appliance minimum 30 cms, from the bottom minimum 5 cms.
- In the immediate vicinity of the appliance within the specified distances no inflammable matters (paper, wood, grass, textile etc.) should be met with.

### 5. Using the appliance

The cable for mains connection, the 12V connecting cable and the connector for the gas hook-up are located on the rear cover of the cooling box. (Figure 2).

#### 5.1. Operating from electrical mains

Make sure the voltage shown on the data plate of the appliance matches that of the mains voltage to which you wish to connect the appliance. Pull out the mains connecting cable and connect it to a receptacle earthed socket for connection.

When connecting the appliance for the first time, set the thermostat (Figure 4. A), to maximum; then, after about five hours, set it back towards minimum according to your need of cooling.

**NB:** Plug is provided according to specific regulations in each country and may be different to that shown.



Figure 2.

## 5.2. Operating from vehicle battery

Make sure the voltage shown on the data plate of the appliance matches the voltage of the vehicle battery (12V or 24V).

12V DC voltage appliances are equipped with connectors that can be plugged into cigarette lighters (Figure 3.). For some types of vehicles, you may need to remove the red plastic ring located on the end of the connector. To do so, turn the plastic ring anti-clockwise and pull it off. The appliance can then be connected to the cigarette lighter. In 12V operation, the appliance runs uninterrupted without temperature control.

24V DC voltage appliances are shipped with bare wire ends. The wire ends must be connected to a terminal block, which is connected to the vehicle battery via a 5A fuse and 5A switch.

**i** Whenever the engine is not running, the appliance connector must be removed from the cigarette lighter (12V appliance) or the switch turned off (24V appliance). Otherwise, the appliance will discharge the vehicle battery rapidly.

## 5.3. Operating from bottled gas

Connection to the gas cartridge is described in sections 10.3.

After connecting the gas cartridge to the appliance and checking for gas leaks turn thermostat to maximum position (Figure 4.B), press down the gas safety valve hold it down for about 10 seconds and then, press the piezo-ignition button several times in quick succession (Figure 4.C). If the flame does not ignite, repeat the process. (Air in the appliance gas line prior to connection to the gas cylinder must be purged. Only then can the gas be lit.)

The control knob has 4 positions:

- ⤴ : high flame (MAX) = gas supply maximum (high ambient temperature ~32 °C);
- ⤵ : medium flame (MID)= gas supply medium (normal ambient temperature ~ 25°C);
- ⤶ : low flame (MIN) = gas supply minimum (low ambient temperature ~ 16°C);
- : off-position = gas supply to burner is shut off.

Ignition of the flame can be verified through the flameview opening (Figure 5). After you have the flame alight keep the safety gas valve pressed down for a further 20 seconds.

To stop the gas operation the safety valve is to close and disconnect the gas cartridge



Figure 3.

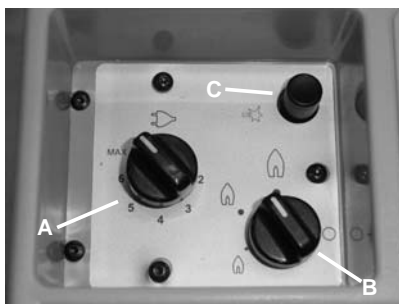


Figure 4.

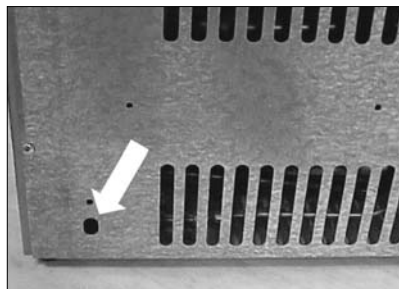


Figure 5.

## 6. Ice-making

Fill the ice-tray with drinking water to within 4/5 from the top and cover with lid. Wipe off any drops of water which may be on the tray and lid to prevent freezing together and place in the cooler on the refrigerating unit. Ice will be made more quickly when the thermostat knob (for electric operation) or regulating knob (for liquid gas operation) is set to MAX for a short time. (When ice has formed, do not forget to return the knob to its normal setting.)

To remove the ice, allow the ice-tray to defrost slightly for a while or run it under tap water at normal temperature before removing the lid from the tray. The ice cubes can now be removed easily from the tray.

## 7. Useful suggestions

- When setting out on a trip, run the appliance on 230 V (in thermostat setting between "min" and "max") for 24 hours prior to departure. Place food in a precooled condition into the appliance.
- Frost forms on the evaporator panel when in operation. When opening the lid or putting in food, some of this frost melts and collects in the form of water on the bottom of the appliance. Wipe the water off occasionally using a sponge.
- Avoid putting foods with fragile packaging (such as glass) into the cooling box. Movements and shaking of the unit may cause these items to break.
- Once the cooling box is in its permanent position, make sure foods do not come into contact with the evaporator panel, as this can cause freezer-burn to the foods.

## 8. Defrosting, cleaning and maintenance

For defrosting, always unplug the appliance from an electrical power source to avoid the risk of shock.

Make sure no other power source is connected (gas or 12V/24V). Remove food from the refrigeration unit and leave the lid open. Depending on the temperature, frost melts in a short time from the evaporator panel, with water collecting at the bottom of the appliance.

Wipe it off using a towel. Afterwards, clean the appliance by following the instructions in section 3.

Leave the lid ajar to prevent any odours from forming.

The appliance does not require any further maintenance.

## 9. Customer service

Before notifying customer service, please check the following:

- Are location and ventilation satisfactory?
- Is the appliance level?
- Is there a current in the wall socket and is the connection suitable for the appliance?
- Is the mains power cable damaged?
- For mains operation, is the electric thermostat switched on?
- For gas operation, was the safety valve knob pressed down long enough?
- Is the thermostat knob set towards the maximum position?
- Is the gas cylinder or the pressure regulator valve open?
- Is there any gas in cartridge (if by shaking, no liquid movement can be detected, then the cartridge is empty)?
- Are by any chance two different power sources connected (such as gas or electricity)?
- Was warm food placed in the unit?
- Was a large quantity of food put in at one time?


If after checking the above, the appliance still does not operate properly, contact customer service.

When reporting the problem, state the type of problem, the type of appliance, and the product number and serial number from the data plate.

We assume the warranty in accordance with our warranty assumptions for the appliance.

[www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 10. Putting into operation


 You must, in all instances, operate the appliance from a single energy source only. Connecting several energy sources at the same time will cause failure of the appliance.

### Technical data:

Model	RC 1205 GC
Type	JCB - 01
Gross volume	41 litre
Mains operation	220 - 240V (AC)
Input	85W
Energy consumption	1.38 kWh/24h
Battery operation	12V (DC)
Input	85W
Energy consumption	170Ah/24h
Gas pressure (p)	28-30/37 mbar
Gas classification	I <sub>3+</sub>
Jet size	2
Rated thermal loading; butane	134W - 9.8 g/h
Min.thermal loading; butane	106W - 7.7g/h
Climate class	N
Refrigerant	143g H <sub>2</sub> O + 67g NH <sub>3</sub>

## 10.1. Connecting to electrical mains

Make sure no other energy source is connected (gas, 12V).

 The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

**The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.**

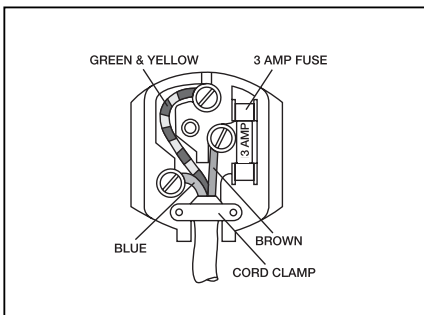
### Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance data plate.

#### Only for UK:

The appliance is supplied with a 3 amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 3 amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter „E“ or by the earth symbol (⊕) or coloured green and yellow.

The wire coloured blue must be connected to the terminal „N“ or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked „L“ or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.



## 10.2. Connecting to vehicle power source

Make sure no other energy source is connected (gas, 230V).

A safety fuse must be installed in the electricity supply between battery and the cooling box in a duct.

12V appliances must be connected to a vehicle cigarette lighter, which is protected with a 10A fuse.

24V appliances must be connected by inserting a terminal block and switch and protected with a 5A fuse. The switch must be suitable for switching a 5A current.

It is not necessary to consider the polarity when connecting the unit.

In case you need a longer cable, please refer to the table below:

Cable cross section	max. cable lengths	
	12 V	24 V
2.5 mm <sup>2</sup> until	2.5 m	5 m
4.0 mm <sup>2</sup> until	4.0 m	8 m
6.0 mm <sup>2</sup> until	6.0 m	12 m

Do not connect a cable thicker than 2.5 mm<sup>2</sup> into the cigarette lighter plug! Please build a terminal block connection.

## 10.3. Connection and replacement of the gas cartridge

**The correct connection of the fridge has to be carried out by a skilled specialist. Note the particularly valid national rules for usage of liquid gas driven appliances.**

Make sure no other energy source is connected (230V, 12V).

*The unit must not be connected to town or natural gas pipelines.* It is suitable for use with self sealing gas cartridge (250g).

Before connecting the gas cartridge, please read the handling and storage instructions provided on the side of the cartridge. Check the proper fitting of the gas cartridge to the connecting port of the appliance. Before connecting the gas cartridge, check the cleanliness of the connecting port of the appliance to the gas cartridge.

Perform this operation in a well-ventilated area, free from ignition sources. Close the appliance valve. Put the lever on upper position. Place the cartridge in the appliance.

While transporting and handling the appliance, the gas cartridge may not be connected to the appliance.



### For your safety:

Do not check for leaks with a naked flame! Do not smoke while checking for leaks!



## 11. Environmental protection information

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as refrigerant agent in the cooling unit.

The ozone-friendly cyclopentane is used as a blowing agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 weight % of the coolant).



## 12. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialised recycling firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.



Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.



It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.

Dometic refrigerators bear this symbol on the specifications plate (data plate) to be found on the rear cover of the unit.

### This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive	2006/95/EC
EMC-Directive	2004/108/EC
Gas-Directive	90/396/EEC
CE-Directive	93/68/EEC
RoHS-Directive	2002/95/EC
WEEE-Directive	2002/96/EC.



**Vor Inbetriebnahme der Kühl-Gefrierbox ist diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Beim Verkauf oder bei Weitergabe an einen neuen Besitzer muß auch die Bedienungsanleitung weitergeleitet werden.**

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb unseres Produktes und hoffen, daß Sie mit der Funktion des Gerätes zufrieden sind.

Nachfolgend ist die Bedeutung einiger Symbole erklärt, die zu beachten sind, damit ein sicherer und effizienter Betrieb des Produktes gewährleistet ist.



Gefahrenquelle im Falle unsachgemäßer Bedienung



Nützliche Hinweise



Informationen zum Umweltschutz

Die von Ihnen gekaufte Kühlbox kann vom elektrischen Netz, von Fahrzeugbatterie oder mit selbstdichtender Gaskartusche (250g) betrieben werden.



#### **Achtung!**

- Im **Gasegebrauch** sollte die transportable Kühl- oder Gefrierbox in einem gut belüfteten Raum, ebenerdig, vor Regen oder Spritzwasser geschützt betrieben werden.
- Das Betreiben des Gerätes auf Gas ist in Pkw's, Lkw's und Booten verboten.
- Betrieb mit Flüssiggas in geschlossenen Räumen ist nicht erlaubt!  
DIE KÜHLBOX DARF MIT GAS NUR IM FREIEN BETRIEBEN WERDEN!  
Benutzung im Freien heißt: auch Zelte (Vorzelte), die während des Betriebes des Gerätes gut belüftet sind, sowie ebenerdige Gartenterrassen.
- Bei **elektrischem Betrieb** kann das Gerät auch in einem geschlossenen Raum eingesetzt werden. Auch in diesem Fall ist das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Es ist verboten, giftige oder explosive Stoffe in diesem Gerät aufzubewahren!
- Betreiben Sie das Gerät stets nur mit einer Energiequelle.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (auch Kindern) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen. Außer, die für sie verantwortliche Person gibt ihnen Anleitung und Beaufsichtigt sie. Kinder sollten Beaufsichtigt werden um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für eine effektive Funktionsweise ist es wichtig, dass die Rückseite des Gerätes möglichst gut belüftet ist, um die Wärme abzuleiten. Am heißesten wird das Gerät am Brenner. Daher muss **vor allem im Gasbetrieb** gewährleistet werden, dass sich in unmittelbarer Umgebung des Brenners keine Hindernisse oder brennbaren Stoffe befinden (z.B. trockenes Gras oder entzündbare Kunststoffzeltplanen)

# Inhalt

1. Auspacken
2. Geräteübersicht
3. Reinigung
4. Aufstellen des Gerätes
5. Einsatz des Gerätes
  - 5.1 Betrieb über Stromnetz
  - 5.2 Betrieb über Fahrzeugbatterie
  - 5.3 Betrieb über Gasflasche
6. Eiswürfelbereitung
7. Hilfreiche Empfehlungen
8. Abtauen, Reinigung und Wartung
9. Kundendienst
10. Inbetriebnahme, Technische Daten
  - 10.1 Anschluß an das Stromnetz
  - 10.2 Anschluß an Fahrzeugbatterie
  - 10.3 Anschluss und Tausch der Gaskartusche
11. Umweltschutz-Information
12. Recycling



## **Achtung!**

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite der Kühlbox.

## 1. Auspacken

Nach der Entnahme aus der Kartonverpackung prüfen, daß das Gerät unbeschädigt ist. Bei Transportschäden diese bitte sofort an das mit dem Transport beauftragte Unternehmen melden.

## 2. Geräteübersicht

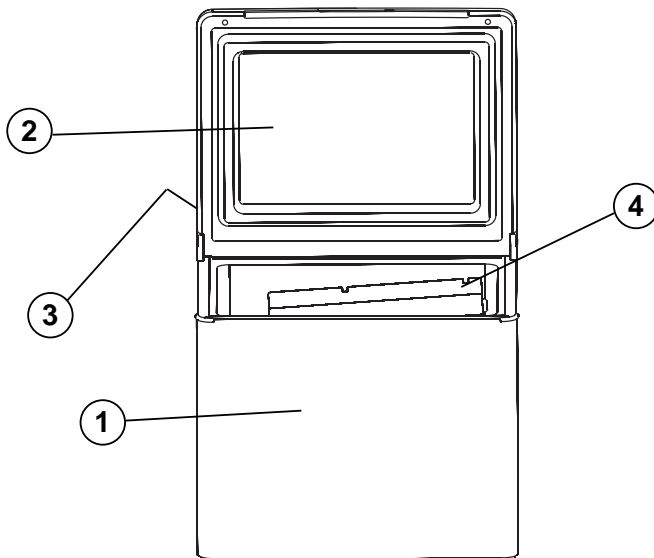


Abbildung 1.

1. Gehäuse  
2. Deckel

3. Bedienelemente  
4. Verdampfer

### 3. Reinigung

**i** Das Gerät ist vor der Inbetriebnahme sowohl innen als auch außen zu reinigen.

- Hierzu ein weiches Handtuch, lauwarmes Wasser und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel verwenden. Prüfen sie, daß kein Wasser in das Gitter der Rückwandabdeckung und die Bedienelemente gelangt.
- Gerät danach mit einem sauberen Handtuch und klarem Wasser abwischen und anschließend trockenreiben.
- Keine Seife, Natron oder Scheuerreiniger verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden.

### 4. Aufstellen des Gerätes

**i** Während des Kühlvorgangs leitet das Gerät entzogene Wärme durch den Kondensator (unterhalb des oberen Teils der Rückwandabdeckung) in die Umgebungsluft. Je besser der Kondensator belüftet ist, um so wirksamer wird der Kühlvorgang ablaufen.

- Eine weitere Bedingung für einen zufriedenstellenden Betrieb ist die Aufstellung des Gerätes auf ebenem Untergrund. Das läßt sich am besten überprüfen, indem man ein Glas Wasser auf das Gerät stellt.
- Gerät unbedingt vor direkter Wärmestrahlung schützen (Sonnenlicht, Heizkörper, Ofenwärme usw.).
- Beim Betrieb mit Gas sind bei der Aufstellung folgende Abstände einzuhalten: mindestens 10 cm von der Geräterückwand, mindestens 4 cm auf beiden Seiten, mindestens 30 cm zur Geräteabdeckung, mindestens 5 cm zur Gerätunterseite.
- Zu brennbarem Material (Papier, Holz, Gras, Textilien usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes sind die oben genannten Abstände einzuhalten.

### 5. Einsatz des Gerätes

Das Kabel für den Anschluß an das Stromnetz, das 12-V-Kabel und die Anschlußverbindung für Gasflaschen befinden sich auf der Rückseite der Kühlbox. (Abbildung 2).

#### 5.1. Betrieb über Stromnetz

Prüfen sie, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Versorgungsspannung der Spannung entspricht, an die das Gerät angeschlossen werden soll. Stromkabel abwickeln und Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt stecken.

Beim erstmaligen Gebrauch des Gerätes Thermostat auf Maximalleistung stellen (Abbildung 4. A); nach etwa 5 Stunden dann gegen Minimum stellen. Diese Einstellung eignet sich für die allgemeine Verwendung des Kühlgerätes.

**Hinweis:** Der Stecker entspricht jeweils den Normen des Bestimmungslandes und kann anders als auf der Abbildung aussehen.



Abbildung 2

## 5.2. Betrieb über Fahrzeugbatterie

Prüfen sie, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Versorgungsspannung der Spannung der Fahrzeugbatterie entspricht (12 V).

Beim 12-V-Betrieb läuft das Gerät permanent, ohne Temperaturüberwachung.

Geräte mit 12 V Gleichspannung sind mit Anschlüssen ausgestattet, die in Zigarettenanzünder gesteckt werden können (Abbildung 3). Bei manchen Fahrzeugtypen ist gegebenenfalls der am Ende des Anschlusses befindliche rote Ring zu entfernen.

Hierzu ist der rote Ring entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen und abzuziehen. Das Gerät kann dann über den Zigarettenanzünder angeschlossen werden.

**i** Läuft der Fahrzeugmotor nicht, muss der Geräterestecker stets vom Zigarettenanzünder (12V) abgezogen, bzw. das Gerät über den Schalter (24V) abgeschaltet werden. Andernfalls entlädt sich die Fahrzeugbatterie in relativ kurzer Zeit.



Abbildung 3

## 5.3. Betrieb über Gasflasche

Das Anschließen an die Gasflasche ist in den Kapiteln 10.3 beschrieben.

Nach dem Anschließen der Gaskartusche und nach der Dichtheitskontrolle drehen Sie den Thermostat in die Maximum-Stelle (Abbildung 4.B), drücken Sie das Gas-Sicherheitsventil, halten Sie es etwa 10 Sekunden gedrückt, dann drücken Sie die Piezo-Zündtaste schnell mehrmals nacheinander (Abbildung 4.C). Falls die Flamme nicht zündet, den Vorgang wiederholen. (Die beim Anschluß an die Gasflasche noch in der Gasleitung des Gerätes befindliche Luft muß entweichen. Erst dann kann das Gas gezündet werden.)

Das Zünden der Flamme kann durch das Flammensichtfenster (Abbildung 5) überprüft werden. Nach dem Zünden der Flamme das Sicherheitsventil weitere 20 Sekunden gedrückt halten.

Das Stellorgan hat drei Stellpositionen:

- : große Flamme (MAX) = Gaszufuhr maximum (hohe Umgebungstemperatur ~32 °C);
- : mittlere Flamme (MED) = Gaszufuhr mittel (mittlere Umgebungstemperatur ~ 25°C);
- : kleine flamme (MIN) = Gaszufuhr klein (niedrige Umgebungstemperatur ~ 16°C);

- : Aus-Stellung = Gaszufuhr zum Brenner abgesperrt.

Zur Einstellung des Gasbetriebs ist das Sicherheitsventil zu schließen, und die Gaskartusche zu trennen.

### Gasbetrieb abstellen

- Gasflaschen- bzw. Druckreglerventil schließen.
- Knopf **B** rechts herum in Aus-Stellung drehen.

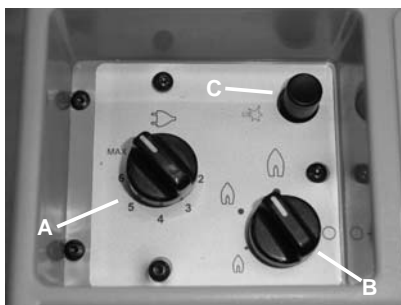


Abbildung 4

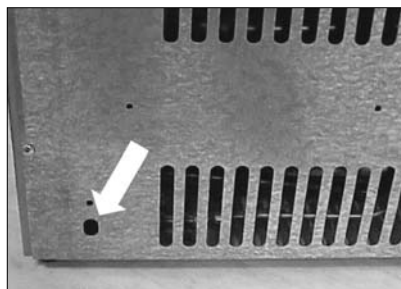


Abbildung 5

## 6. Eiswürfelbereitung

Die Eisschale zu 4/5 mit Trinkwasser füllen und mit dem Deckel verschließen. Eventuell vorhandene Wassertropfen von Schale und Deckel abwischen, um ein Festfrieren zu vermeiden. Eiswürfelschale im Gerät auf den Kälteabstrahler stellen.

Um die Eiswürfelbildung zu beschleunigen, bei Betrieb mit Strom den Thermostatkopf, bei Betrieb mit Flüssiggas den Reglerknopf evtl. für kurze Zeit in "MAX"-Position drehen (Rückstellung nach der Eiswürfelherstellung nicht vergessen)!

Zur Eiswürfelentnahme die komplette Eisschale kurze Zeit antauen lassen oder einen Moment unter normal temperiertes Leitungswasser halten, dann den Deckel von der Schale abnehmen. Die Eiswürfel lassen sich nun leicht aus der Schale bzw. den Fächern des Deckels herausnehmen.

## 7. Hilfreiche Empfehlungen

- Für Ausflüge Gerät zuvor 24 Stunden lang bei 230 V laufen lassen, bei Thermostatposition "Max". Lebensmittel in vorgekühltem Zustand in das Gerät legen.
- Während des Betriebs bildet sich an der Verdampferplatte Eis. Wenn der Deckel geöffnet wird oder wenn Lebensmittel in das Gerät gelegt werden, schmilzt ein Teil dieses Eises und sammelt sich in Form von Wasser am Boden des Gerätes. Wasser gelegentlich mit einem Schwamm abwischen.
- Beim Transport keine Lebensmittel mit zerbrechlicher Verpackung (beispielsweise Glas) in die Kühlbox legen. Bewegungen und Erschütterungen der Kühlbox können zum Bruch dieser Verpackungen führen.
- Nach Aufstellung der Kühlbox am vorgesehenen Standort prüfen, daß Lebensmittel nicht mit der Verdampferplatte in Berührung kommen, da dies Gefrierbrand an den Lebensmitteln verursachen kann.

## 8. Abtauen, Reinigung und Wartung

Beim Abtauen zur Vermeidung eines Stromschlags ist immer zuerst die Verbindung des Gerätes zur Stromquelle zu unterbrechen. Zusätzlich ist zu prüfen, daß das Gerät an keine weitere Versorgungsquelle angeschlossen ist (Gas, 12V). Alle Lebensmittel aus der Kühlbox nehmen und Deckel geöffnet lassen. Abhängig von der Temperatur taut die Eisschicht an der Verdampferplatte in kurzer Zeit, wobei sich am Boden der Kühlbox Wasser sammelt. Dieses mit einem Handtuch aufwischen. Danach Gerät unter

Beachtung der in Abschnitt 3 gegebenen Anweisungen reinigen. Deckel in leicht geöffneter Stellung lassen, um jegliche Geruchsbildung zu verhindern. Das Gerät benötigt keinerlei weitere Wartungsmaßnahmen.

## 9. Kundendienst

Vor Benachrichtigung des Kundendienstes folgende Punkte überprüfen:


- Aufstellungsort geeignet? Belüftung ausreichend?
- Steht das Gerät auf ebenem Untergrund?
- Wird die benutzte Steckdose mit Strom versorgt, und ist die Verbindung für das Gerät geeignet?
- Ist das Stromkabel beschädigt?
- Beim Betrieb mit Strom: Ist das elektrische Thermostat eingeschaltet?
- Beim Betrieb mit Gas: Wurde der Sicherheitsventilknopf lange genug gedrückt?
- Ist der Thermostatkopf auf Max position eingestellt?
- Sind Gasflasche bzw. Druckreglerventil geöffnet?
- Gibt es noch Gas in der Kartusche? (Wenn beim Schütteln Bewegung von Flüssigkeit nicht feststellbar ist, dann ist die Kartusche leer?)
- Sind eventuell zwei unterschiedliche Energieversorgungsquellen angeschlossen (beispielsweise Gas und Elektrizität)?
- Wurden warme Lebensmittel in der Kühlbox aufbewahrt?
- Wurde eine große Menge an Lebensmitteln zum selben Zeitpunkt hineingelegt?

Falls das Gerät auch nach dem Überprüfen obiger Punkte nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist der Kundendienst zu kontaktieren. Bei der Beschreibung der Störung die Art der Störung, den Typ des Gerätes und die auf dem Typenschild angegebene Produktnummer und die Seriennummer angeben.

Garantieleistungen werden vom Hersteller entsprechend den für das Gerät geltenden Garantiebedingungen gewährt.

[www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 10. Inbetriebnahme

 Das Gerät ist stets *nur an eine einzige Energieversorgungsquelle* anzuschließen. Das Anschließen mehrerer Energieversorgungsquellen führt zum Ausfall des Gerätes.

### Technische Daten:

Modell	RC 1205 GC
Typ	JCB - 01
Bruttovolumen	41 litre
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)
Eingangleistung	85W
Stromverbrauch	1.38 kWh/24h
Batteriebetrieb	12V (DC)
Eingangleistung	85W
Stromverbrauch	170Ah/24h
Gasdruck (p)	30 mbar
Gasklassifikation	$I_{2B}/P$
Düsengröße	2
Nennwärmebelastung:	134W-9,8 g/h
Minimalwärmebelastung:	106W - 7,7g/h
Klimaklasse	N
Kühlmittel	143g H <sub>2</sub> O + 67g NH <sub>3</sub>

### 10.1. Anschluß an das Stromnetz

Prüfen sie, daß keine andere Versorgungsquelle angeschlossen ist (Gas, 12 V).

Das Gerät darf nur mit den auf dem Typenschild angegebenen Nennbetriebsspannungen betrieben werden. Der Netzstecker des Gerätes darf nur mit einer vorschriftsmäßig geerdeten Steckdose verbunden werden. (Im Ausland kann auf Grund anderer Steckdosen ein Adapter erforderlich sein.)

Elektroarbeiten zur Installation des Gerätes sind von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen.

**Falls diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden, lehnt Dometic Zrt jede Haftung ab.**

### Elektrische Anforderungen

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild des Gerätes der Versorgungsspannung entspricht, an die das Gerät angeschlossen werden soll.

### 10.2. Anschluß an Fahrzeugbatterie

Prüfen sie, daß keine andere Versorgungsquelle angeschlossen ist (Gas, 230 V).

In die Stromzuleitung zwischen Batterie und Box muss in eine Leitung eine Sicherung eingebaut sein bzw. werden.

12-V-Geräte müssen mit einem im Fahrzeug befindlichen Zigarettenanzünder verbunden werden, der über eine 10A Sicherung geschützt ist.

Beachtung der Polarität ist beim Anschluß nicht notwendig.

Falls sie eine längere Stromleitung brauchen, beachten sie folgendes:

Kabelquerschnitte	max. Kabellänge	
2.5 mm <sup>2</sup>	bis	2.5 m
4.0 mm <sup>2</sup>	bis	4.0 m
6.0 mm <sup>2</sup>	bis	6.0 m

Versuchen sie keine von 2,5mm<sup>2</sup> dickerer Leitung in den Stecker zu montieren. In diesem Fall müssen die Leitungen über eine Lüsterklemme angeschlossen werden.

### 10.3. Anschluss und Tausch der Gaskartusche

**Der fachgerechte Anschluss des Kühlschranks muss durch eine zugelassene Fachkraft gemäß der Technischen Regeln Flüssiggas (TRF) ausgeführt werden. Die jeweils gültigen nationalen Vorschriften für den Einsatz von flüssiggasbetriebenen Geräten müssen beachtet werden.**

Prüfen sie, daß keine andere Versorgungsquelle angeschlossen ist (230 V, 12 V).

Das Gerät ist ausschließlich für 30 mbar Propan-/Butan Gasbetrieb geeignet.

Es ist zum Betrieb mit selbstsichernden Gaskartusche (250g) geeignet.

Das Gerät ist mit eingebautem Druckregler versehen. Druck ist am Typenschild angebracht.

Vor dem Anschließen der Gaskartusche lesen Sie die Behandlungs- und Lagerungsanweisungen an der Seite der Gaskartusche durch. Kontrollieren Sie die richtige Verbindung des Anschlusses der Gaskartusche und des Gerätes. Vor dem Anschließen der Gaskartusche kontrollieren Sie die Reinheit des Gerätes und der Gaskartusche.

Führen Sie diese Tätigkeit auf einem gut belüfteten, von Zündquellen freien Gebiet durch. Schließen Sie das Ventil des Gerätes. Stellen Sie den Hebel in die Stellung Oben. Legen Sie die Kartusche ins Gerät ein.

Bei der Lieferung und Bewegung des Gerätes darf die Gaskartusche am Gerät nicht angeschlossen sein.



## 11. Umweltschutz-Information

Im Kühlaggregat wird Ammoniak (natürliche Wasserstoff- und Stickstoffverbindung) als Kühlmittel eingesetzt. Das ozonfreundliche Cyclopentan wird als Treibmittel für die PU-Schaumisolierung eingesetzt.

Natriumchromat wird als Korrosionsschutz verwendet (weniger als 2 Gew.% des Kühlmediums)

## 12. Recycling

Nach dem Auspacken des Gerätes ist die Verpackung der lokalen Sammelstelle zuzuführen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung nach Ablauf der Lebensdauer des Gerätes ist dieses an ein hierfür spezialisiertes Entsorgungs- und Wiederaufbereitungs-Unternehmen weiterzuleiten, das eine Rückgewinnung der verwertbaren Materialien vornimmt. Das Restmaterial wird ordnungsgemäß vernichtet.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen an dem örtlichen Sammelpunkt für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Kühlschränke von Dometic enthalten das Symbol auf dem Datenschild (Typenschild) auf der Rückseite des Gerätes.

### Das Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

Niederspannungsgeräte-Richtlinie	2006/95/EC
EMV Richtlinie	2004/108/EC
Gas Richtlinie	90/396/EEC
CE Kennzeichnung Richtlinie	93/68/EEC
RoHS Richtlinie	2002/95/EC
WEEE Richtlinie	2002/96/EC
Automotive Richtlinie	72/245/EEC
letzte Änderung	95/54/EEC



**Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le réfrigérateur en service. Si vous deviez vendre ou céder l'appareil ultérieurement, veuillez vous assurer que le mode d'emploi sera transmis au nouveau propriétaire.**

Merci d'avoir choisi notre appareil. Nous espérons qu'il vous donnera entière satisfaction.

Nous vous invitons maintenant à vous familiariser avec les symboles suivants qui vous permettront d'identifier les consignes importantes permettant une utilisation efficace et sûre de votre appareil.



Source de danger en cas d'opération incorrecte



Conseils utiles



Informations se rapportant à la protection de l'environnement

La glacière que Vous venez d'acheter a été conçue pour être utilisée à partir du réseau électrique, des batteries d'un véhicule ou d'une cartouche de gaz autofermante (250g).



### Achtung!

- Votre réfrigérateur portable ne peut être utilisé, **alimenté au gaz**, que dans une pièce bien ventilée, en surface et à l'abri de la pluie ou des éclaboussures d'eau.
- Cet appareil ne peut en aucun cas être utilisé, **alimenté au gaz, à bord de véhicules ou de bateaux** en mouvement!
- Le fonctionnement au gaz liquéfié est interdit dans les locaux clos!

### **CET APPAREIL NE POURRA FONCTIONNER AU GAZ QU'EN PLEIN AIR!**

Utilisation en plein air signifie que l'appareil pourra aussi être installé dans une tente (sous l'auvent) suffisamment ventilée ainsi que sur des terrasses de jardin planes.

- Dans le cas d'un **fonctionnement à l'électricité**, l'appareil peut également être utilisé dans des lieux fermés. Dans ce cas, il convient de l'installer dans un endroit à l'abri de l'humidité.
- Il est interdit de stocker des matières dangereuses ou explosives dans cet appareil!
- Ne mettez l'appareil en service que branché à une seule source d'énergie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou ne possédant pas une expérience ou une connaissance de l'appareil suffisante, à moins que ces personnes aient été formées à l'utilisation de cet appareil ou soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils jouent avec cet appareil.

- Il est important, pour que votre réfrigérateur fonctionne correctement, d'assurer une circulation d'air suffisante à l'arrière de l'appareil, afin de permettre à la chaleur de s'évacuer. L'élément le plus chaud est le brûleur, et **particulièrement si l'appareil fonctionne au gaz**, il est essentiel d'assurer que l'emplacement ne soit obstrué d'une quelconque façon et qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité (par exemple du gazon ou un revêtement de sol plastique susceptibles de prendre feu).

# Table des matières

1. Déballage
2. Vue de l'appareil
3. Nettoyage
4. Positionnement de l'appareil
5. Utilisation de l'appareil
  - 5.1 Alimentation sur secteur
  - 5.2 Alimentation sur batterie auto
  - 5.3 Fonctionnement au gaz
6. Fabrication de glaçons
7. Conseils utiles
8. Dégivrage, nettoyage et entretien
9. Service après-vente
10. Mise en service, caractéristiques techniques
  - 10.1 Raccordement au secteur
  - 10.2 Raccordement sur batterie auto
  - 10.3 Raccordement et remplacement de la cartouche de gas
11. Informations relatives à la protection de l'environnement
12. Recyclage



## Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE n° 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays. Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'arrière du réfrigérateur.

## 1. Déballage

A la réception, s'assurer après avoir déballé l'appareil que celui-ci n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dégâts, il convient d'en aviser immédiatement le transporteur.

## 2. Vue de l'appareil

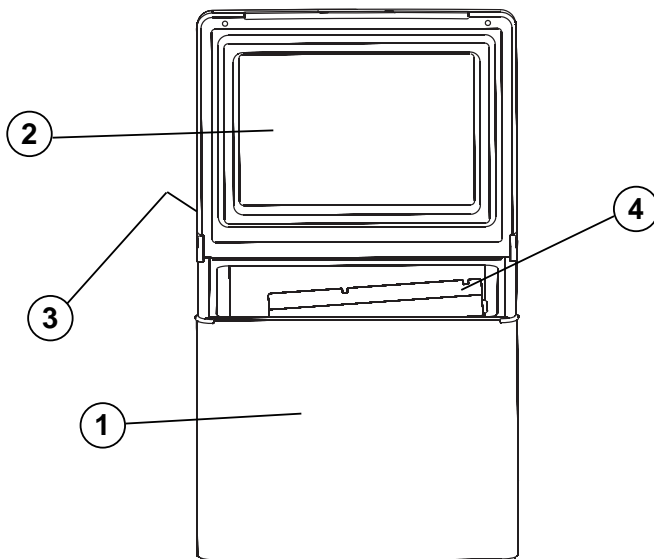


Figure 1.

- |                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| 1. Châssis isolé thermiquement   | 3. Commandes   |
| 2. Couvercle isolé thermiquement | 4. Évaporateur |

### 3. Nettoyage

**i** Avant de procéder à la mise en service, il convient de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.

- Utiliser à cet effet un chiffon doux et de l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. S'assurer que l'eau ne pénètre pas dans la grille du panneau arrière ou dans les commandes.
- Ensuite rincer l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et d'eau claire, et le sécher.
- Pour éviter d'endommager votre appareil, ne pas utiliser de savon, de soude ménagère ou de détergents abrasifs.

### 4. Positionnement de l'appareil

**i** Au cours du processus de réfrigération, l'appareil transmet la chaleur à l'air ambiant à travers le condensateur situé sous la partie supérieure du panneau arrière. Plus le condensateur est ventilé, plus le réfrigérateur sera efficace.

- L'autre condition nécessaire au bon fonctionnement est que l'appareil soit posé sur une surface plane. Le meilleur moyen de vérifier que cette condition est remplie est de poser un verre d'eau sur le dessus de l'appareil.
- Il est important de veiller à ce que l'appareil ne soit pas exposé à un rayonnement ou à une source de chaleur direct(e) (soleil, radiateur, à proximité d'un foyer, etc.)
- En cas d'alimentation au gaz, il faut prévoir les espaces de sécurité suivants : au minimum 10 cm à l'arrière de l'appareil, au minimum 4 cm de part et d'autre de l'appareil, au minimum 30 cm au-dessus de l'appareil et au minimum 5 cm entre le sol et l'appareil.
- Toute matière inflammable (papier, bois, herbe, textile, etc.) à proximité immédiate de l'appareil doit être maintenue aux distances indiquées ci-dessus.

### 5. Utilisation de l'appareil

Le cordon de raccordement au secteur, le câble de branchement 12 V et le connecteur de raccordement au gaz sont situés du panneau arrière du réfrigérateur (figure 2).

#### 5.1 Alimentation sur secteur

S'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de la prise électrique où vous souhaitez brancher votre appareil. Déroulez le câble de branchement au secteur et connectez-le à une prise de terre pour la mise en marche de l'appareil.

Lorsque vous branchez l'appareil pour la première fois, réglez le thermostat (figure 4. A) sur maximum durant 5 heures, puis ramenez-le à une position inférieure selon vos besoins en réfrigération.

*Remarque* : La fiche d'alimentation électrique se conformant aux normes correspondantes des divers pays, pourra différer de celle ici illustrée.



Figure 2

## 5.2 Alimentation sur batterie auto

S'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de la batterie du véhicule (12 ou 24 V).

Les appareils 12 V CC (courant continu) sont équipés de connecteurs pouvant être branchés dans les prises allume-cigares des véhicules (figure 3). Sur certains types de véhicule, il se peut que vous soyez amené à enlever la bague en plastique rouge située à l'extrémité du connecteur.

Pour ce faire tourner la bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever. L'appareil peut alors être branché sur la prise allume-cigares. En fonctionnement 12 V, l'appareil fonctionne en continu et sans contrôle de température.

Les appareils 24 V CC sont livrés avec des extrémités de fils dénudées. Ces extrémités doivent être branchées dans un boîtier terminal relié à la batterie du véhicule par l'intermédiaire d'un fusible 5A et d'un interrupteur 5 A.

**i** Si le moteur du véhicule est arrêté, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise allume-cigares (12 V) ou arrêtez l'appareil en passant par l'interrupteur (24 V). Si vous oubliez de le faire, la batterie de véhicule se déchargerait rapidement.




## 5.3 Fonctionnement au gaz

La description du raccordement à la cartouche de gaz se trouve dans les chapitres 10.3.

Après avoir raccordé l'appareil à la cartouche et effectué le contrôle de la fuite de gaz, il faut tourner le thermostat à la position maximale (figure 4.B), appuyer le clapet de sécurité du gaz, le tenir appuyé pendant une dizaine de secondes, ensuite appuyer plusieurs fois successivement le bouton piezo d'allumage (figure 4.C). Si la flamme n'apparaît pas, répétez le processus (l'air présent dans le tuyau avant branchement à la bouteille de gaz doit d'abord être évacué. Ce n'est qu'à ce moment que le gaz peut être allumé).

L'allumage de la flamme peut être vérifié au niveau de l'ouverture de contrôle de la flamme (figure 5). Lorsque la flamme est allumée, maintenez la soupape de sécurité du gaz enfoncée pendant 20 secondes supplémentaires.

Le bouton régulateur a 4 positions:

-  : grosse flamme (MAX) = quantité maximum de gaz (haute température ambiante ~ 32 °C);
-  : flamme moyenne (MID) = quantité moyenne de gaz (température ambiante moyenne ~ 25 °C);
-  : petite flamme (MIN) = quantité minimum de gaz (température ambiante basse ~ 16 °C);
- : position arrêt = le brûleur ne reçoit pas de gaz.

### Pour débrancher un appareil fonctionnant au gaz

Fermer la bouteille de gaz et le régulateur de pression et tourner le bouton **B** vers la droite sur la position d'arrêt.

Pour fermer le gaz, il faut fermer le clapet de sécurité et couper le raccordement de la cartouche.



Figure 3

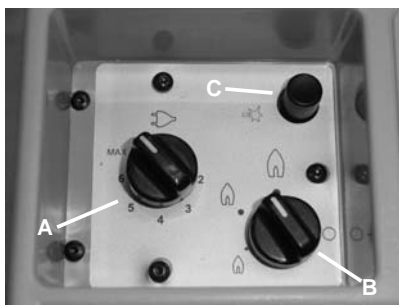


Figure 4

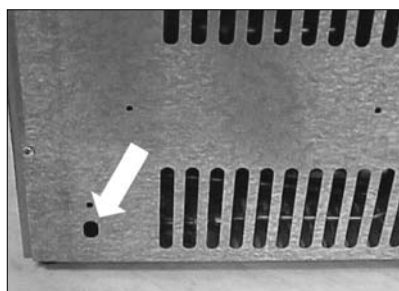


Figure 5

## 6. Fabrication de glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux 4/5 avec de l'eau potable froide et fermez le couvercle. Placez ensuite le bac à glaçons sur l'étagère prévue à cet effet. Epongez tout épanchement d'eau afin d'éviter que le bac à glaçons ne reste fixé au diffuseur.

Pour accélérer la production de glaçons, vous pouvez régler temporairement sur la position "MAX" le bouton du thermostat si l'appareil fonctionne à l'électricité ou le bouton de réglage si l'appareil fonctionne au gaz. N'oubliez cependant pas de le ramener ensuite à sa position initiale.

Pour faciliter le détachement des glaçons, maintenez le bac sous un robinet d'eau froide et retirez ensuite le couvercle avec les glaçons. Les glaçons s'extraient alors facilement de leurs logements.

## 7. Conseils utiles

- Avant de partir en voyage, faites fonctionner l'appareil sur le secteur 230 V (thermostat en position intermédiaire entre min. et max., 24 heures avant votre départ. Placer de la nourriture préalablement réfrigérée dans l'appareil.
- Il y a formation de givre au niveau du panneau de l'évaporateur lorsque l'appareil est en marche. Lorsqu'on ouvre le couvercle ou que l'on met des aliments dans l'appareil, une partie de ce givre peut fondre et être collecté sous forme d'eau au fond du réfrigérateur. Essuyer l'eau de temps à autre à l'aide d'une éponge.
- Éviter de placer des aliments conservés dans des emballages fragiles (comme le verre) dans le réfrigérateur lorsque vous souhaitez le déplacer sur ses roues. Les mouvements et les chocs pourraient les casser.
- Une fois que le réfrigérateur est dans sa position définitive, s'assurer que les aliments n'entrent pas en contact avec le panneau de l'évaporateur, étant donné que cela pourrait les avarier.

## 8. Dégivrage, nettoyage et entretien

Pour le dégivrage, toujours débrancher l'appareil de toute source d'énergie électrique afin d'éviter tout risque de décharge. S'assurer que l'appareil n'est branché sur aucune autre source d'énergie (gaz ou 12V/24V). Sortir les aliments du réfrigérateur et laisser le couvercle ouvert. Suivant la température, le givre fond rapidement sur le panneau de l'évaporateur, l'eau étant collectée sur le fond du réfrigérateur. L'essuyer à

l'aide d'un chiffon. Puis nettoyer l'appareil conformément aux instructions du paragraphe 3. Laisser le couvercle entrouvert afin d'éviter toute formation de mauvaises odeurs. L'appareil ne nécessite aucun autre entretien.

## 9. Service après-vente

Avant de vous adresser au service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :


- L'emplacement et la ventilation sont-ils satisfaisants ?
- L'appareil est-il de niveau ?
- Y a-t-il du courant dans la prise murale et cette connexion est-elle compatible avec l'appareil ?
- Le câble d'alimentation secteur est-il endommagé ?
- En mode de fonctionnement électrique, le thermostat est-il en position ON ?
- Dans le cas d'un fonctionnement au gaz, le bouton de la soupape de sécurité a-t-il été maintenu enfoncé suffisamment longtemps ?
- Le bouton du thermostat est-il réglé sur position max. ?
- La bouteille de gaz ou le détendeur sont-ils ouverts ?
- Y a-t-il du gaz dans la cartouche ? (Si l'on ne peut pas sentir de mouvement de liquide en remuant la cartouche, la cartouche est vide ?)
- L'appareil serait-il par hasard connecté simultanément à deux sources d'alimentation distinctes (par exemple le gaz et l'électricité) ?
- Des denrées alimentaires chaudes ont-elles été mises dans l'appareil ?
- Une quantité importante d'aliments a-t-elle été placée dans l'appareil ?

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas de manière satisfaisante après vérification des points ci-dessus, contacter le service après-vente. En signalant le problème, décrire le type de problème, préciser le type d'appareil, la référence du produit et le numéro de série figurant sur la plaque signalétique.

Nous assumons la garantie conformément à nos conditions de garantie applicables pour l'appareil.

[www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 10. Mise en service

 Vous ne devez faire fonctionner l'appareil que sur une seule source d'énergie. Le branchement simultané à plusieurs sources d'énergie différentes entraînerait un dysfonctionnement de l'appareil.

## Caractéristiques techniques

Modèle	RC 1205GC
Type	JCB - 01
Contenance	41 litres
Alimentation secteur	220-240V (CA)
Entrée	85 W
Consommation d'énergie	1,38 kWh/24h
Batterie	12V (CC)
Entrée	85 W
Consommation d'énergie	170Ah/24h
Pression de gaz	28-30/37 mbar
Type de gaz	I3+
Injecteur n°	2
Consommation nominale de chaleur:	134W - 9,8 g/h
Consommation minimale de chaleur:	106W - 7,7g/h
Catégorie climatique	N
Réfrigérant	143g H <sub>2</sub> O+67g NH <sub>3</sub>

### 10.1 Raccordement au secteur

S'assurer que l'appareil n'est raccordé à aucune autre source d'énergie (12 V, gaz).

L'appareil ne peut fonctionner qu'à la tension nominale mentionnée sur la plaque signalétique. L'appareil peut être branché à une prise de terre conforme à la réglementation en vigueur (dans les pays étrangers, l'utilisation d'un adaptateur peut s'avérer nécessaire, les prises de courant n'étant pas les mêmes).

Tout travail électrique exigé pour installer cet appareil doit être effectué par un électricien qualifié ou une autre personne compétente.

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces mesures de sécurité.**

#### Exigences en matière d'électricité

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique avant de mettre l'appareil en service.

### 10.2 Raccordement sur batterie auto

S'assurer que l'appareil n'est raccordé à aucune autre source d'énergie (230 V, gaz).

Un fusible de sécurité doit être installé au niveau de la ligne d'alimentation entre la batterie et le réfrigérateur.

Les appareils 12 V doivent être branchés sur la prise allume-cigares (protégée par un fusible 10 A) du véhicule.

Les appareils 24 V doivent être branchés en insérant un bloc adaptateur avec interrupteur protégé par un fusible de 5 A. L'interrupteur doit pouvoir supporter une intensité de 5 A.

Il n'est pas nécessaire de vérifier la polarité lors de la mise en marche de l'appareil.

Longueur de câble max.

Section de câble	12 V	24 V
2.5 mm <sup>2</sup> jusqu'à	2.5 m	5 m
4.0 mm <sup>2</sup> jusqu'à	4.0 m	8 m
6.0 mm <sup>2</sup> jusqu'à	6.0 m	12 m

### 10.3 Raccordement et remplacement de la cartouche de gaz

**Le raccordement du réfrigérateur doit être fait par un spécialiste qualifié. Il faut respecter les normes nationales en vigueur, relatives à l'utilisation des appareils fonctionnant avec du gaz liquide.**

S'assurer que l'appareil n'est raccordé à aucune autre source d'énergie (230 V, 12 V).

L'appareil ne fonctionne qu'avec du propane/butane. Il est apte à être utilisé avec une cartouche de gaz autofermante (250 g).

L'appareil est équipé d'un réglage de pression automatique. La pression est indiquée sur la plaque de données.

Avant de faire le raccordement de la cartouche, lire les instructions de manipulation et de stockage qui se trouvent sur le côté de la cartouche. Contrôler l'ajustement du raccordement de la cartouche de gaz et de l'appareil. Avant de faire le raccordement de la cartouche, vérifier la propreté de l'appareil et du raccord de la cartouche.

L'opération doit être effectuée dans un espace bien ventilé, exempt de source de feu. Fermer le clapet de l'appareil. Mettre le bras à la position supérieure. Mettre la cartouche dans l'appareil.

Pendant le transport et le déplacement de l'appareil, la cartouche ne doit pas être raccordée à l'appareil.

**L'APPAREIL NE PEUT FONCTIONNER SOUS UNE PRESSION AUTRE QUE CELLE INDIQUÉE SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE.**

Toute recherche de fuite à la flamme est interdite !  
NE PAS FUMER ! DANGER D'EXPLOSION ET DE BRULURE !



## 11. Informations relatives à la protection de l'environnement

L'ammoniaque (hydrogène naturel et composé d'azote) est utilisée comme réfrigérant dans cet appareil.

Le cyclopentane, qui ne présente aucun risque pour la couche d'ozone, est un agent actif de la mousse de polyuréthane utilisée comme isolant thermique.

Le chromate de sodium est un agent anti-corrosion (dosé à moins de 2% du poids du liquide de refroidissement).

## 12. Recyclage

Après avoir déballé l'appareil, les matériaux d'emballage devraient être acheminés vers un site local de collecte de déchets. En fin de vie, il est recommandé de confier l'appareil à une entreprise spécialisée de collecte et de recyclage qui pourra assurer la récupération des matériaux recyclables et un recyclage écologique de l'appareil.



Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.

Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'arrière de l'appareil.

### **L'appareil est conforme aux directives CEE suivantes :**

Directive LVD	2006/95/CE
Directive EMC	2004/108/CE
Directive relative au gaz	90/396/CEE
Directive CE	93/68/CEE
Directive RoHS	2002/95/CE
Directive WEEE	2002/96/CE



**Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'unità di refrigerazione. Se in futuro venderete o presterete l'apparecchio, accertatevi che anche il nuovo proprietario riceva le istruzioni.**

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che vi garantisca la massima semplicità d'uso.

Qui di seguito viene spiegato il significato di alcuni simboli, che vi segnaliamo al fine di assicurare un impiego sicuro ed efficace dell'apparecchio:



pericolo in caso di utilizzo improprio



suggerimenti utili



informazioni relative alla tutela ambientale

Il frigorifero da campeggio che Lei ha acquistato si può funzionare con corrente della rete, batteria della macchina e cartuccia di gas di chiusura automatica (250 g).



#### **Attenzione!**

- Il vostro Frigorifero portatile - **nel funzionamento a gas** - deve essere utilizzato solo in luogo ben ventilato, al di sopra del livello del terreno, dove sia protetto da pioggia o spruzzi d'acqua.
- L'apparecchiatura non **deve essere utilizzata in funzionamento a gas nei veicoli a motore e barche** mentre il veicolo o la barca sono in movimento.
- È vietato il funzionamento con gas liquido in ambienti chiusi!

#### **QUESTO FRIGORIFERO PUÒ FUNZIONARE A GAS SOLO IN AMBIENTI APERTI!**

Per funzionamento all'aperto s'intende: in tenda (veranda), che sia ben areggiata durante il funzionamento dell'apparecchio, così come sulle terrazze o in giardino.

- Nel caso di funzionamento elettrico, l'apparecchio può essere impiegato anche in un ambiente chiuso. In tal caso, occorre tenerlo al riparo anche dall'umidità.
- Non conservare assolutamente sostanze tossiche o esplosive nell'apparecchio!
- L'apparecchio può essere utilizzato collegandolo solamente a una fonte di energia alla volta.
- Questa apparecchiatura non è intesa per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite e siano sotto la supervisione di personale responsabile per la loro sicurezza.  
I bambini devono essere sorvegliati per garantire che essi non possano giocare con l'apparecchiatura.
- Per un corretto funzionamento è importante posizionare la parte posteriore dell'apparecchio in una zona aerata per permettere la fuoriuscita del calore. Il punto più caldo si trova in prossimità del bruciatore: **in particolare in caso di funzionamento a gas** è fondamentale tenere lontana questa parte da qualunque ostruzione o da materiali infiammabili (ad es. erba o superfici in plastica che possono prendere fuoco).

# SOMMARIO

1. Disimballaggio
2. Schema dell'apparecchio
3. Pulizia
4. Posizionamento dell'apparecchio
5. Impiego dell'apparecchio
  - 5.1. Funzionamento elettrico
  - 5.2. Funzionamento mediante batteria veicolare
  - 5.3. Funzionamento mediante bombola di gas
6. Preparazione dei cubetti di ghiaccio
7. Suggerimenti utili
8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione
9. Assistenza clienti
10. Messa in funzione, caratteristiche tecniche
  - 10.1. Allacciamento alla rete elettrica
  - 10.2. Allacciamento all'alimentatore veicolare
  - 10.3. Raccordo e cambio della cartuccia di gas
11. Informazioni sulla tutela ambientale
12. Riciclaggio



## Attenzione!

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche vigenti nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare la Dometic Service Network.

La garanzia non include i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia decade in caso di qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

Al momento di contattare il Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata sul pannello posteriore del frigorifero.

## 1. Disimballaggio

Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio di cartone, accertarsi che non sia danneggiato. Qualora vengano riscontrati danneggiamenti dovuti al trasporto, occorre segnalarli subito alla ditta incaricata.

## 2. Schema dell'apparecchio

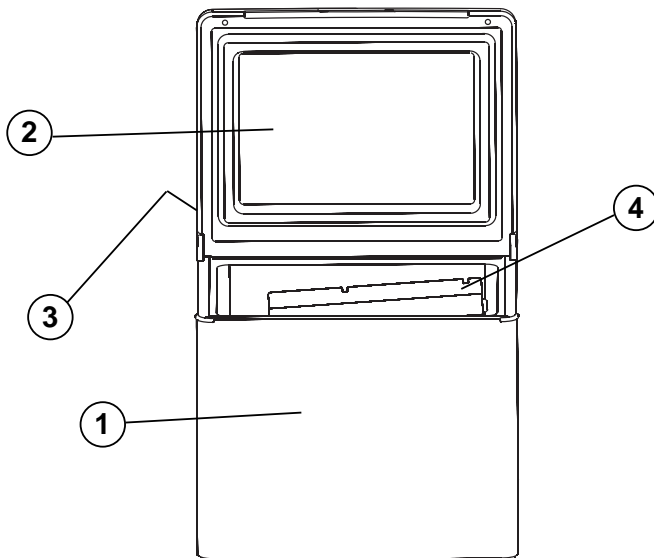


Figura 1.

1. telaio termoisolato  
2. coperchio termoisolato

3. comandi  
4. pannello evaporatore

### 3. Pulizia

**i** Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si consiglia di pulirne sia l'interno sia l'esterno.

- Procedere alla pulizia mediante un panno morbido, acqua tiepida e detersivo non abrasivo. Accertarsi che l'acqua non penetri nei comandi o nella griglia della calotta posteriore.
- Lavare quindi l'apparecchio con panno e acqua puliti. Procedere poi all'asciugatura.
- Per evitare che l'apparecchio venga danneggiato, è vietato l'uso di sapone, carbonato di sodio o detersivi abrasivi.

### 4. Posizionamento dell'apparecchio

**i** Durante il processo di refrigerazione, l'apparecchio trasmette calore all'aria circostante attraverso il condensatore collocato sotto la parte superiore della calotta posteriore. Maggiore è l'area del condensatore, più efficace sarà la refrigerazione.

- L'altra condizione per un funzionamento ottimale è il posizionamento su una superficie piana. Per verificare ciò basta posizionare un bicchiere d'acqua sopra l'apparecchio.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto a fonti di calore dirette (sole, radiatori, accanto a un forno ecc.).
- In caso di alimentazione a gas vanno rispettate le seguenti distanze: almeno 10 cm dalla parte posteriore dell'apparecchio, almeno 4 cm su entrambi i lati, almeno 30 cm dalla parte superiore, almeno 5 cm dal fondo.
- Tutti i materiali infiammabili (carta, legno, erba, tessuti, ecc.) che si trovassero nelle immediate vicinanze dell'apparecchio devono essere mantenuti alle distanze sopra specificate.

### 5. Impiego dell'apparecchio

Il cavo per l'allacciamento alla rete, il cavo di collegamento da 12 V e il connettore per l'allacciamento al gas si trovano dietro calotta posteriore. (Fig.2)

#### 5.1 Funzionamento elettrico

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete cui desiderate collegare l'apparecchio. Per il collegamento alla rete, estrarre il cavo di connessione ed inserirlo in una presa di terra.

Quando collegate l'apparecchio per la prima volta regolate il termostato sul massimo (Fig. 4. A) poi, dopo circa cinque ore, riportatelo al minimo, a seconda delle vostre necessità di refrigerazione.

*N.B.: La spina elettrica viene fornita in base alle disposizioni specifiche di ogni paese e può non corrispondere a quella raffigurata.*



Figura 2

## 5.2 Funzionamento mediante batteria veicolare

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda a quella della batteria veicolare (12 o 24V).

Gli apparecchi da 12V DC sono dotati di connettori che possono essere inseriti nell'accendisigaro in dotazione al veicolo (figura 3). In alcuni tipi di veicoli, sarà necessario rimuovere l'anello rosso di plastica situato all'estremità del connettore. Sarà sufficiente ruotarlo in senso antiorario e sfilarlo. A questo punto, è possibile collegare l'apparecchio all'accendisigaro. Nel caso del funzionamento a 12V, l'unità funziona ininterrottamente senza controllo della temperatura.

Gli apparecchi da 24V DC vengono forniti con cavi dalle estremità nude. Queste ultime devono essere collegate a una morsettiera, la quale, a sua volta, è collegata alla batteria veicolare mediante un fusibile da 5A e un interruttore da 5A.

**i** A motore fermo l'apparecchio deve essere staccato scollegandolo dall'accendisigari (versione a 12V) o tramite l'apposito interruttore (versione a 24V). Altrimenti la batteria del veicolo si scaricherà in breve tempo.




## 5.3. Funzionamento mediante bombola di gas

La descrizione del raccordo alla cartuccia di gas si trova nei capitoli 10.3.

Dopo aver fatto il raccordo della cartuccia di gas all'apparecchio et il controllo dell'infiltrazione, girare il termostat alla posizione massima (figura 4.B), premere la valvola di sicurezza di gas, mantenere premuta circa 10 secondi, e dopo premere parecchie volte velocemente il bottone piezo d'accensione (figura 4.C). Se la fiamma non si accende, ripetere l'operazione (Prima del collegamento alla bombola, occorre far uscire l'aria contenuta nel condotto del gas della bombola stessa; solo allora il gas si potrà accendere.)

È possibile verificare se la fiamma è accesa guardando attraverso l'apposita apertura (figura 5). Una volta che la fiamma c accesa, tenere abbassata la valvola di sicurezza per altri 20 secondi.

Il pulsante regolatore ha 4 posizioni:

-  : fiamma grande (MAX) = quantità massima di gas (temperatura ambientale alta ~32 °C);
-  : fiamma media (MID)= quantità media di gas (temperatura ambientale media ~ 25°C);
-  : fiamma piccola (MIN) = quantità minima di gas (temperatura ambientale bassa ~ 16°C);
- : posizione off = l'impianto non riceve gas.

Per fermare il funzionamento del gas, si deve fermare la valvola di sicurezza e rompere il raccordo della cartuccia di gas.

### Spegnimento del gas

- Chiudere la bombola del gas o la valvola di regolazione della pressione.
- Girare la manopola **B** verso destra, nella posizione di chiusura.



Figura 3

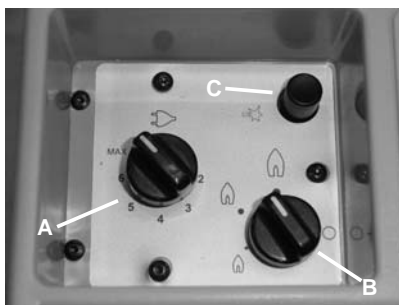


Figura 4.

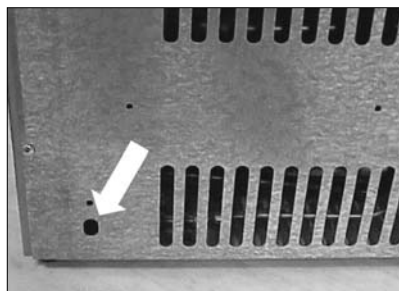


Figura 5.

## 6. Preparazione dei cubetti di ghiaccio

Riempire la vaschetta di ghiaccio per 4/5 di acqua potabile e chiuderla con il coperchio. Asciugare eventuali gocce d'acqua dalla vaschetta e dal coperchio per evitare che si congeli sulla base del refrigeratore. Porre la vaschetta del ghiaccio nel refrigeratore.

Per accelerare la formazione di cubetti di ghiaccio, girare eventualmente brevemente sulla posizione MAX la manopola **A** in caso di funzionamento elettrico, la manopola **B** in caso di funzionamento a gas. (Non dimenticare di riposizionarla sulla temperatura originaria a formazione di ghiaccio avvenuta!).

Per prelevare i cubetti di ghiaccio prelevare la vaschetta e lasciarla qualche minuto a temperatura ambiente o passarla brevemente sotto acqua corrente, togliere quindi il coperchio.

I cubetti di ghiaccio possono essere prelevati a questo punto dalla vaschetta o dagli incavi del coperchio.

## 7. Suggerimenti utili

- Prima di mettersi in viaggio, far funzionare l'apparecchio a 230 V (con il termostato regolato in posizione intermedia tra "min" e "max") per 24 ore prima della partenza. Inserirvi alimenti preraffreddati.
- Durante il funzionamento si formerà del ghiaccio sul pannello dell'evaporatore. Quando si apre la calotta o si introducono alimenti, parte del ghiaccio si scioglie e si raccoglie sul fondo dell'apparecchio sotto forma di acqua. Asciugare quest'ultima di tanto in tanto servendosi di una spugna.
- Se desiderate trainare l'unità di refrigerazione sulle ruote, evitate di collocare all'interno alimenti con imballaggi fragili (per esempio vetro). Il movimento e le scosse subite dall'unità potrebbero infatti causarne la rottura.
- Una volta collocata l'unità di refrigerazione in una posizione stabile, accertarsi che gli alimenti non vengano a contatto con il pannello dell'evaporatore, poiché ciò potrebbe causare la comparsa di macchie sui cibi dovute al gelo.

## 8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione

Prima dello sbrinamento scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica per evitare il rischio di scosse. Accertarsi che non sia collegata nessun'altra fonte di energia (gas o 12/24V). Togliere le vivande dall'unità di refrigerazione e lasciare aperto il coperchio. A seconda della temperatura, il ghiaccio sul pannello dell'evaporatore si scioglie in

un tempo più o meno breve e l'acqua si raccoglie sul fondo dell'unità. Asciugarla con un panno. Pulire quindi l'apparecchio seguendo le istruzioni della sezione 3. Lasciare aperto il coperchio per impedire la formazione di cattivi odori. L'apparecchio non richiede ulteriori operazioni di manutenzione.

## 9. Assistenza clienti

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza clienti, verificare quanto segue:


- il posizionamento e l'areazione sono adeguati?
- l'apparecchio si trova su una superficie piana?
- nella presa a muro passa la corrente? L'allacciamento è adatto all'apparecchio?
- il cavo di collegamento alla rete è danneggiato?
- nel caso del funzionamento mediante la rete, il termostato elettrico è acceso?
- nel caso del funzionamento a gas, la manopola della valvola di sicurezza è stata abbassata per un tempo sufficiente?
- La manopola del termostato c regolata sul massimo?
- la bombola del gas e la valvola del regolatore di pressione sono aperte?
- C'è gas nella cartuccia? (Se non si può sentire movimento di liquido con l'agitazione, la cartuccia è vuota?)
- sono forse collegate due diverse fonti di energia, per esempio gas ed elettricità?
- all'interno dell'unità sono stati collocati alimenti caldi?
- all'interno dell'unità è stata collocata in un'unica volta un'eccessiva quantità di vivande?

Se, dopo aver verificato quanto sopra, l'apparecchio continua a non funzionare, contattare il servizio di assistenza clienti. Indicare il tipo di problema, il tipo di apparecchio nonché il numero di prodotto e il numero di serie riportati sulla targhetta dei dati.

La garanzia è valida solo nel caso in cui vengano osservate le condizioni imposte dall'uso all'apparecchio.

[www.domestic.com](http://www.domestic.com)

## 10. Messa in funzione

 È sempre necessario far funzionare l'apparecchio mediante un'unica fonte di energia. Il collegamento simultaneo a più fonti di energia determinerà infatti un guasto.

### Caratteristiche tecniche

Modello	RC 1205 GC
Typo	JCB - 01
Volume lordo	41 litre
Funzionamento mediante la rete	220 - 240V (AC)
Alimentazione	85W
Consumo di energia	1.38 kWh/24h
Funzionamento a batteria	12V (DC)
Alimentazione	85W
Consumo di energia	170Ah/24h
Pressione del gas (p)	28-30/37 mbar
Classificazione gas	L <sub>3s</sub>
Dimensioni del getto	2
Tarico termico nominale	134W - 9,8 g/h
Tarico termico minimo	106W - 7,7g/h
Classe climatica	N
Refrigerante	143g H <sub>2</sub> O + 67g NH <sub>3</sub>

### 10.1 Collegamento alla rete elettrica

Assicurarsi che tutte le altre fonti di energia (gas, 12V) siano scollegate.

L'apparecchio può essere impiegato solo mediante una rete con la tensione nominale indicata sulla targhetta dei dati. La spina di rete dell'apparecchio può essere inserita in una presa messa a terra in conformità alle disposizioni vigenti (all'estero può risultare necessario l'impiego di un adattatore per via delle prese differenti).

Qualsiasi operazione d'installazione dell'apparecchio va effettuata da parte di personale esperto o da una persona competente.

**L'azienda produttrice declina ogni responsabilità in caso di inosservanza delle presenti misure di sicurezza.**

#### Requisiti elettrici

Prima di accendere, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

### 10.2 Collegamento alla batteria veicolare

Assicurarsi che tutte le altre fonti di energia (gas, 230V) siano scollegate.

Nella linea di alimentazione elettrica tra la batteria ed il frigorifero si trova un dispositivo di protezione.

Gli apparecchi da 12V devono essere collegati a un accendino veicolare protetto da un fusibile da 10A.

Gli apparecchi da 24V devono essere collegati inserendo una morsetteria e un interruttore e devono essere protetti mediante un fusibile da 5A. L'interruttore deve essere adatto alla commutazione di una corrente da 5A.

Non è necessario osservare la polarità nell'allacciamento dell'apparecchio.

Sezione di cavo	lunghezza massima cavo	
	bei 12 V	24 V
2.5 mm <sup>2</sup>	fino a 2.5 m	5 m
4.0 mm <sup>2</sup>	fino a 4.0 m	8 m
6.0 mm <sup>2</sup>	fino a 6.0 m	12 m

### 10.3 Raccordo e cambio della cartuccia di gas

**Il raccordo del frigorifero si deve essere effettuato da un tecnico qualificato. Bisogna rispettare le norme locali in vigore, relative all'utilizzazione di apparecchi che funzionano con gas liquido.**

Assicurarsi che tutte le altre fonti di energia (230V, 12V) siano scollegate.

Il frigorifero è equipaggiato per una determinata pressione di gas che corrisponde alla pressione standard del paese nel quale l'apparecchio viene venduto. Può essere utilizzato con cartuccia di gas di chiusura automatica (250g).

L'apparecchio è provvisto di un regolatore di pressione. La pressione è indicata sul pannello di dati.

Prima di fare il raccordo della cartuccia di gas, si deve leggere le istruzioni di manovra e magazzino che si trovano sul fianco della cartuccia. Controllare l'accoppiamento del apparecchio e del raccordo della cartuccia di gas. Prima di fare il raccordo della cartuccia, controllare la pulizia dell'apparecchio e del raccordo della cartuccia di gas.

L'operazione deve essere fatta in uno spazio ben aerato, esente da fonti di fuoco. Chiudere la valvola dell'apparecchio. Mettere la leva alla posizione superiore. Introdurre la cartuccia nell'apparecchio.

Durante il trasporto ed le manovre fatte coll'apparecchio, la cartuccia di gas non deve essere raccordata all'apparecchio.



## 11. Informazioni sulla tutela ambientale

Come refrigerante per l'unità di refrigerazione viene utilizzata ammoniacca (composto naturale di idrogeno e azoto).

Il ciclopentano, sostanza non nociva all'ozono, viene attivato come agente motore per l'isolamento mediante poliuretano espanso.

Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (il suo peso equivale a meno del 2% del peso del refrigerante).

## 12. Riciclaggio

Dopo aver disimballato l'apparecchio, occorre consegnare il materiale di imballaggio a un centro locale di raccolta. Al termine della vita utile, è necessario portare l'apparecchio a una ditta specializzata nella raccolta e nella rilavorazione, la quale recupererà i materiali riutilizzabili. Il resto verrà distrutto.



Gli apparecchi che sono contrassegnati con questo simbolo devono essere consegnati al posto di raccolta locale per lo smaltimento e il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Il simbolo si trova sulla targhetta dei dati tecnici dei frigoriferi Dometic (targhetta del modello) sul pannello posteriore dell'apparecchio.

### L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

direttiva sui dispositivi a bassa tensione	2006/95/CE
direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2004/108/CE
direttiva sul gas	90/396/CEE
direttiva sul CE	93/68/CEE
direttiva sul RoHS	2002/95/CE
direttiva sul WEEE	2002/96/CE



**È VIETATO UN CONTROLLO DI ERMETICITÀ A VIVA FIAMMA!  
NON FUMARE! PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE!**



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voor u het apparaat in werking stelt. Indien u het apparaat later verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing ontvangt.

Wij danken u dat u ons apparaat heeft gekozen. Wij hopen dat u er lang plezier aan zult beleven.

Hieronder willen wij u vertrouwd maken met enkele symbolen om een veilig en efficiënt gebruik van het apparaat te verzekeren:



bron van gevaar bij onjuist gebruik



nuttige tips



informatie omtrent milieubescherming

De door u gekochte koelbox is ontworpen om op het elektriciteitsnet, een voertuigaccu of een zelfdichtend gaspatroon (250gr) te werken.



#### Let op!

- Bij gebruik op gas moet uw draagbare koelbox of vriesbox alleen worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte, boven de grond, waar het beschermd is tegen water.
- Het toestel mag niet op gas worden gebruikt in motorvoertuigen en boten terwijl het voertuig of de boot in beweging is.
- Toepassing met vloeibaar gas in gesloten ruimten is niet toegestaan!  
**DIT KOELAPPARAAT MAG ALLEEN BUITEN MET GAS WORDEN GEBRUIKT**  
Het gebruik in de openlucht betekent : ook tenten (voortenten), die tijdens het bedrijf van het apparaat goed geventileerd zijn, alsmede terrassen op de begane grond.
- Bij aansluiting op het elektriciteitsnet kan het apparaat ook binnenshuis gebruikt worden. Ook dan moet het apparaat beschermd worden tegen vocht.
- Het is verboden om giftige of explosieve substanties in dit toestel op te slaan!
- Het toestel altijd maar met één energiebron gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij aan hen toezicht of instructie is gegeven, over het gebruik van het apparaat, door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.  
Er moet worden opgelet dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Voor een efficiënte werking is het belangrijk dat het toestel aan de achterzijde zoveel mogelijk ventilatieruimte heeft zodat de hitte kan ontsnappen. Het heetst is het in de omgeving van de brander, en het is dus van groot belang **-vooral wanneer het toestel op gas loopt** - dat deze plaats niet wordt afgedekt of in contact komt met ontvlambare materialen (bijv. gras of brandbare kunststofbodembedden).

# INHOUD

1. Uitpakken
2. Afbeelding van het apparaat
3. Schoonmaken
4. Plaatsing van het apparaat
5. Het apparaat gebruiken
  - 5.1. Via aansluiting op het elektriciteitsnet
  - 5.2. Via aansluiting op de accu van een auto
  - 5.3. Via aansluiting op een gasfles
6. Bereiden van ijsblokjes
7. Nuttige tips
8. Ontdooien, schoonmaken en onderhouden
9. Klantenservice
10. Inwerkingstelling
  - 10.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet
  - 10.2. Aansluiting op de accu van een voertuig
  - 10.3. Aansluiten en vervangen van de gaspatroon
11. Recycling
12. Serviceadressen

**Let op!**

De garantiebepalingen voldoen aan de EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het betreffende land.

Vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u richten aan de Dometic servicedienst.

Niet onder de garantie valt schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Niet onder de garantie valt schade die het gevolg is van veranderingen aan het toestel of als gevolg van onderdelen niet afkomstig van Dometic.

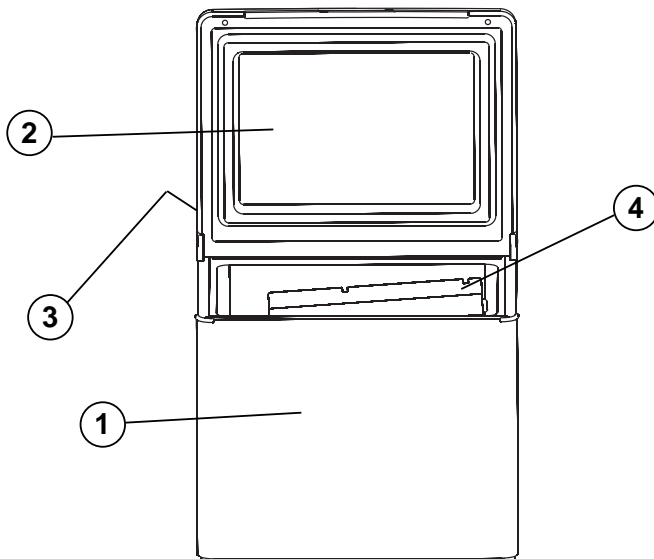
De garantie vervalt indien het toestel niet volgens voorschrift geïnstalleerd en gebruikt wordt.

Gelieve het model product- en serienummer van het toestel aan te geven, indien u contact met de Dometic servicedienst opneemt. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje aan de achterkant van de koelbox.

## 1. Uitpakken

Controleer na het verwijderen van de kartonnen verpakking of het apparaat niet beschadigd is. Indien het apparaat beschadigd werd tijdens het vervoer, moet u dit meteen melden aan uw leverancier.

## 2. Afbeelding van het apparaat



Afbeelding 1.

- 1. Gedsoleerde mantel
- 2. Gedsoleerde deksel

- 3. Bedieningselementen
- 4. Verdamperpaneel

### 3. Schoonmaken

**i** Maak het apparaat zowel aan de binnen- als de buitenkant schoon voor u het in gebruik neemt.

- Gebruik hiervoor een zachte doek, lauw water en een niet bijtend reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water in het rooster van de achterplaat en de bedieningselementen loopt.
- Veeg daarna het apparaat af met een schone doek en helder water en wrijf het droog.
- Gebruik, om schade te voorkomen, geen zeep, schurende of bijtende reinigingsmiddelen.

### 4. Plaatsing van het apparaat

**i** Tijdens het vries / koelproces geeft het apparaat via de condensor (onder het bovenste deel van de achterplaat) de onttrokken warmte af aan de omgeving. Hoe beter de ventilatie van de condensor, hoe efficiënter de koeling zal verlopen.

- De andere voorwaarde voor een efficiënt gebruik: het apparaat moet op een vlak oppervlak staan. Dit kunt u het best controleren door een glas water op het apparaat te plaatsen.
- Het is belangrijk dat het apparaat niet blootgesteld wordt aan directe warmtestraling (zonlicht, radiator, dicht bij een oven, enz.)
- Bij het werken op gas moeten de volgende vrije afstanden in acht worden genomen: minimaal 10 cm van de achterkant van het toestel, minimaal 4 cm van beide kanten, minimaal 30 cm van de bovenkant van het toestel, minimaal 5 cm van de bodem.
- Alle brandbare voorwerpen (papier, hout, gras, textiel enz.) in de onmiddellijke nabijheid van het toestel dienen op de bovenvermelde afstanden te worden gehouden.

### 5. Het apparaat gebruiken

De kabel voor aansluiting op het elektriciteitsnet, de 12V-verbindingkabel en het verbindingsstuk voor de gasaansluiting bevinden zich aan de achterzijde van het apparaat (Afbeelding 2).

#### 5.1 Via aansluiting op het elektriciteitsnet

Controleer of de elektrische spanning, vermeld op het typeplaatje van het apparaat, overeenstemt met de spanning van het elektriciteitsnet waarop u het apparaat wenst aan te sluiten. Wikkel de elektriciteitskabel af en steek de stekker in een geaard stopcontact.

Zet de thermostaat (Afbeelding 4. A) op maximum wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt. Zet de thermostaat vervolgens na ongeveer vijf uur op een lagere stand, afhankelijk van de koeling die u nodig heeft.

*Aanwijzing: De stekker voldoet aan de normen van het betreffende land van bestemming en kan er anders uitzien als op de afbeelding.*



Afbeelding 2

## 5.2 Via aansluiting op de accu van een auto

Controleer of de elektrische spanning, zoals vermeld op het typeplaatje van het apparaat, overeenstemt met de spanning van de accu (12V of 24V).

Gelijkstroomapparaten op 12V zijn voorzien van connectoren die aangesloten kunnen worden op de sigarettenaansteker (Afbeelding 3). Voor bepaalde voertuigmodellen kan het nodig zijn de rode plastic ring aan het uiteinde van de connector te verwijderen. Draai hiervoor de plastic ring tegen de wijzers van de klok in en trek eraan. Het apparaat kan nu aangesloten worden op de sigarettenaansteker. Bij aansluiting met 12V werkt het apparaat ononderbroken zonder temperatuurcontrole.

Gelijkstroomapparaten op 24V worden geleverd met draden met onbeklede uiteinden. De uiteinden moeten verbonden worden met een klemmenstrook, die op zijn beurt via een zekering (5A) en een stroomschakelaar (5A) verbonden wordt met de accu. Bij aansluiting met 24V is het apparaat via de thermostaat te regelen.

**i** Als de motor niet draait, dient u de connector uit de aansteker te trekken (apparaat met 12V) of de stroomschakelaar af te zetten (apparaat met 24V). Indien dit niet gebeurt, zal het werkende apparaat de accu leegmaken.

## 5.3. Via aansluiting op een gasfles

In hoofdstukken 10.3 vindt u de beschrijving voor aansluiting op een gaspatroon.

Zet, nadat de gaspatroon op het toestel is aangesloten en op lekkend gas is gecontroleerd de thermostaat op de maximumpositie (afbeelding 4.B), druk het gas-veiligheidsventiel in, houd deze ongeveer 10 seconden ingedrukt en druk daarna snel meerdere malen op de piëzo-ontsteking (afbeelding 4.C). Indien u geen vlam krijgt, herhaal dan de procedure. (De lucht die zich nog in de gasleiding van het apparaat bevond voor het werd aangesloten op de gasfles moet eerst verwijderd worden. Pas dan kan het gas ontstoken worden).

De ontsteking kan worden gecontroleerd via het vlammenkijkgaatje (Figuur 5). Wanneer de vlam brandt, moet u de veiligheidsknop nog 20 seconden ingedrukt houden.

De regulatorknop heeft 4 standen:

- ☞ : grote vlam (MAX) = maximum gasvoorziening (hoge omgevingstemperatuur ~32 °C);
- ☞ : middelgrote vlam (MID)= middelmatige gasvoorziening (normale omgevingstemperatuur ~ 25°C);
- ☞ : kleine vlam (MIN) = minimale gasvoorziening (lage omgevingstemperatuur ~ 16°C);

- : uitgeschakelde toestand = de brander wordt niet van gas voorzien.

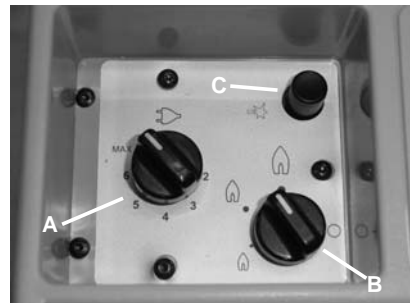
Om de werking op gas te stoppen moet het veiligheidsventiel afgesloten worden en de gaspatroon afgesloten worden

### Gasbetrieb abstellen

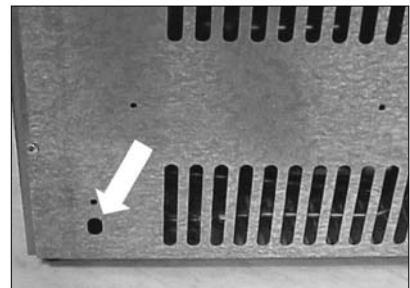
- Gasflaschen- bzw. Druckreglerventil schließen.
- Knopf **B** rechts herum in Aus-Stellung drehen.



Figure 3



Afbeelding 4.



Afbeelding 5.

## 6. Bereiden van ijsblokjes

De ijsbak voor 4/5 vullen met drinkwater en met het deksel afsluiten. Eventueel aanwezige waterdruppels van schaal en deksel afwrijven om het vastvriezen te voorkomen. Ijsblokjeschaal in het apparaat op de koeleenheid plaatsen.

Om de vorming van ijsblokjes te versnellen dient u, bij toepassing met stroom, de thermostaatknop of, bij toepassing met vloeibaar gas, de regelaarsknop eventueel gedurende korte tijd op de MAX-stand te regelen. (Vergeet niet de knop weer terug te zetten nadat u de ijsblokjes heeft aangemaakt!)

Om de ijsblokjes eruit te nemen dient u de complete ijsbak kortstondig te laten dooien of een ogenblik onder gewoon leidingwater te houden en vervolgens het deksel van de bak te nemen. De ijsblokjes kunnen nu gemakkelijk uit de bak resp. uit de vakjes in het deksel worden genomen.

### 7. Nuttige tips

- Voor u op reis vertrekt laat u het apparaat best gedurende 24 uur ingeschakeld op 230 V (zet de thermostaat tussen 'min' en 'max').
- Wanneer het apparaat in werking is, wordt op het verdamperpaneel ijs gevormd. Wanneer u het deksel opent of wanneer voedsel in het apparaat wordt geplaatst, smelt dit ijs gedeeltelijk en vormt zich water op de bodem van het apparaat. Veeg het water af en toe weg met een spons.
- Als u het apparaat als koelbox gebruikt: Plaats liever geen voedsel met een breekbare verpakking (zoals glas) in het apparaat, wanneer wilt verplaatsen. Door de beweging en het schudden van het apparaat kan deze verpakking breken.
- Als u het apparaat als vriesbox gebruikt: Plaats geen voedsel in het apparaat in een verpakking welke niet tegen bevroren kan (zoals glas).
- Zorg ervoor dat, zodra het apparaat zich op een vaste plaats bevindt, het voedsel niet in contact komt met het verdamperpaneel, aangezien dit vriesbrand kan veroorzaken.

### 8. Ontdooien, schoonmaken en onderhouden

Trek vóór het ontdooien de stekker van het apparaat steeds uit het stopcontact om elektrische schokken te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (gas of 12V/24V). Maak het koelapparaat leeg en laat het deksel openstaan. Afhankelijk van de temperatuur, smelt het ijs van het verdamperpaneel in korte tijd en vormt zich water op

de bodem van het koelapparaat. Veeg dit weg met behulp van een spons. Maak daarna het apparaat schoon volgens de instructies in paragraaf 3. Laat het deksel open zodat er geen nare luchtjes ontstaan. Het apparaat behoeft geen verder onderhoud.

### 9. Klantenservice

Gelieve het volgende te controleren alvorens contact op te nemen met de Electrolux Servicedienst:


- Zijn de standplaats en ventilatie optimaal ?
- Staat het apparaat waterpas ?
- Staat er spanning op het stopcontact en is de aansluiting geschikt voor het apparaat ?
- Is de elektriciteitskabel beschadigd ?
- Voor werking op elektriciteit, is de elektrische thermostaat ingeschakeld?
- Voor werking op gas, werd de veiligheidsknop lang genoeg ingedrukt ?
- Staat de thermostaat op maximum?
- Staat de gasfles of het drukreducerendventiel open?
- Zit er gas in de patroon (is er bij schudden geen beweging van vocht waarneembaar dan is de patroon leeg)?
- Zijn er per toeval twee verschillende energiebronnen aangesloten ? (bijvoorbeeld gas en elektriciteit)
- Werd er warm voedsel in het apparaat gezet ?
- Werden grote hoeveelheden voedsel in een keer in het apparaat gezet ?

Als het apparaat na deze controle nog steeds niet of niet goed functioneert, neem dan contact op met de Electrolux Servicedienst. Wanneer u melding maakt van het probleem, vermeld dan ook de aard van het probleem, het type apparaat, en het product- en serienummer op het typeplaatje.

Wij komen de garantievoorzaken voor het apparaat na.

[www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 10. Inwerkingstelling

 U mag het apparaat slechts op één energiebron aansluiten. Wanneer u het opverscheidene energiebronnen tegelijk aansluit zal het apparaat niet werken.

### Technische gegevens:

Model	RC 1205 GC
Type	JCB - 01
Bruto inhoud	41 liter
Spanning	220 - 240V (wisselstroom)
Vermogen	85W
Energieverbruik	1.38kWh/24h
Accu	12V (gelijkstroom)
Vermogen	85W
Energieverbruik	170Ah/24h
Gasdruk	28-30 mbar
Gasclassificatie	I3 B/P
Straalomvang	2
Nominale warmtebelasting	134W - 9,8g/h
Minimale warmtebelasting	106W - 7,7g/h
Klimaatklasse	N
Koelmiddel	143g H <sub>2</sub> O + 67g NH <sub>3</sub>

### 10.1 Aansluiting op het elektriciteitsnet

Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (gas, 12V).

Het apparaat kan slechts werken met nominale netspanning zoals aangegeven op het typeplaatje. De stekker van het apparaat kan aangesloten worden op een volgens de wettelijke voorschriften geaard stopcontact. (In het buitenland kan omwille van andere soorten stopcontacten, een adapter noodzakelijk zijn.

Als er voor de installatie van dit toestel elektrische werken nodig zijn, dan dient een erkende elektricien of een bevoegd persoon deze uit te voeren.

**De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid bij niet-naleving van deze veiligheidsmaatregelen.**

#### Elektrische vereisten

Voor u de koelkast aanzet, dient u na te gaan of het voltage hetzelfde is als dat vermeld op het gegevensplaatje van het toestel.

### 10.2 Aansluiting op de accu van een voertuig

Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (gas, 230V).

In de stroomvoedingskabel tussen batterij en koelbox is of moet een zekering in een kabel worden ingebouwd.

Apparaten op 12V moeten op een aansteker aangesloten worden die uitgerust is met een zekering van 10A.

Apparaten op 24V moeten aangesloten worden via een klemmenstrook en een stroomschakelaar en moeten beveiligd zijn met een zekering van 5A. De stroomschakelaar moet geschikt zijn voor het omzetten van een stroom van 5A.


Bij aansluiten van de apparaten hoeft met de aansluitpolen geen rekening te worden gehouden.

Kabeldiameters	max. kabellengte	
	bei 12 V	24 V
2.5 mm <sup>2</sup>	tot 2.5 m	5 m
4.0 mm <sup>2</sup>	tot 4.0 m	8 m
6.0 mm <sup>2</sup>	tot 6.0 m	12 m

### 10.3 Aansluiten en vervangen van de gaspatroon

**De koelkast moet op een juiste manier door een hiervoor opgeleide vakman worden aangesloten. Neem de voorschriften die gelden in uw land voor het gebruik van op vloeibaar gas functionerende toestellen in aanmerking.**

Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (230V, 12V).

 Het apparaat mag niet op stads- of aardgas worden aangesloten. Geschikt voor gebruik met zelfdichtend gaspatroon (250gr).

Het toestel is van een ingebouwde gasdrukregelaar voorzien. Deze druk staat in de gegevenstabel vermeld.

Lees voor het aansluiten van de gaspatroon zorgvuldig de instructies voor bediening en bewaren op de zijkant van het patroon. Controleer of de gaspatroon en de aansluiting van het toestel adequaat op elkaar aangesloten zijn. Controleer voor aansluiting van de gaspatroon of het toestel en de aansluiting van de gaspatroon schoon zijn.

Voer deze handeling in een goed ventileerbare ruimte zonder ontstekingsbronnen uit. Sluit het ventiel van het toestel. Zet de hendel in de bovenste positie. Plaats de patroon in het toestel.

Bij het vervoeren en verplaatsen van het toestel mag het gaspatroon niet op het toestel zijn aangesloten.



## 11. Informatie omtrent milieubescherming

Ammoniakgas (natuurlijke waterstof en stikstofverbinding) wordt gebruikt als koelmiddel in het koelapparaat.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als agens voor de polyurethaan schuimisolatie.


Der anvendes natriumchromat til korrosionsbeskyttelse (i en koncentration p[er] mindre end 2% i k[yl]erv[æ]sken).

## 12. Recycling

Nadat u het apparaat heeft uitgepakt, brengt u het verpakkingsmateriaal bij voorkeur naar een plaatselijk inzamelpunt. Na de nuttige levensduur, moet het apparaat afgeleverd worden bij een gemeentelijk inzameldepot of bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclingbedrijf, dat de nog bruikbare materialen terugwint. De rest wordt volledig vernietigd.



Apparaten, die met dit symbool zijn voorzien, moeten bij het gemeentelijk verzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur worden afgegeven.

 Ze mogen niet via het gewone huisafval worden weggegooid.

Bij koelkasten van Dometic staat het symbool op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat.

### Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG-richtlijnen:

LVD-Richtlijn	2006/95/EG
EMC-Richtlijn	2004/108/EG
Gas-Richtlijn	90/396/EEG
CE-Richtlijn	93/68/EEG
RoHS-Richtlijn	2002/95/EG
WEEE-Richtlijn	2002/96/EG



**Lea atentamente el Manual de Instrucciones antes de poner la unidad refrigeradora en marcha. Si más tarde Ud. la vende o se deshace de ella, asegúrese entonces de que el nuevo propietario reciba también el Manual de Instrucciones.**

Muchas gracias por haber adquirido nuestro equipo. Esperamos que le proporcione un uso sin problemas. A continuación intentaremos familiarizarle con algunos símbolos, cuyo objetivo es llamar su atención para garantizar un servicio seguro y eficiente:



Fuente de peligro en caso de manejo indebido



Sugerencias útiles a tener en cuenta



Información relativa a la protección del medio ambiente

La heladera portátil que Usted acaba de comprar puede funcionar con corriente de la red, de la batería del coche o con un cartucho de gas autocierre (250 g).



#### **Atención!**

- Su refrigerador portátil - **en operación de gas** - solo puede utilizarse en un lugar bien ventilado, por encima del suelo, donde esté protegido de la lluvia y salpicaduras de agua.
- El aparato no debe de ser utilizado **en operación de gas con vehículos de motor** mientras el vehículo o embarcación esté en movimiento.
- ¡Queda terminantemente prohibido el uso de gas líquido en habitaciones cerradas!

#### **¡ESTE REFRIGERADOR SÓLO DEBE UTILIZARSE CON FUNCIONAMIENTO A GAS AL AIRE LIBRE!**

Usar al aire libre significa también tiendas de campaña (entoldado) que estén bien ventiladas durante el funcionamiento del aparato, así como patios al nivel del suelo.

- En servicio eléctrico puede ser también utilizado en un recinto cerrado. En este caso, debe estar protegido de la humedad.
- Está prohibido el almacenamiento de sustancias tóxicas o explosivas en este aparato.
- Ponga este aparato a funcionar alimentándolo siempre con una sola fuente de energía.
- Para que pueda funcionar con eficacia es importante que la parte trasera de la unidad reciba tanta ventilación como sea posible para permitir que el calor salga. El punto más caliente se encuentra en las cercanías del quemador y **especialmente cuando se está utilizando con gas**, es esencial que este lugar se mantenga libre de cualquier obstrucción o material inflamable (por ejemplo, hierba o plásticos para el suelo que puedan arder).
- Este electrodoméstico no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o sin los conocimientos necesarios, a no ser que sean supervisados o instruidos por personas que se responsabilicen de su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.

# INDICE

1. Desembalaje
2. Descripción del aparato
3. Limpieza
4. Colocación del aparato
5. Servicio del aparato
  - 5.1 Con electricidad de la red
  - 5.2 Con batería de vehículo
  - 5.3 Con botella de gas
6. Preparación de cubitos de hielo
7. Sugerencias útiles
8. Descongelación, limpieza y mantenimiento
9. Servicio al cliente
10. Puesta en marcha, características técnicas
  - 10.1 Conexión a alimentación eléctrica
  - 10.2 Conexión a batería de vehículo
  - 10.3 Enchufe y cambio del cartucho del gas
11. Protección del medio ambiente, Información
12. Reciclaje

**Atención!**

Las condiciones de la garantía corresponden a la Directiva 44/1999/CE de la Unión Europea y las respectivas leyes vigentes del país donde se utilice este aparato.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la garantía y el servicio al cliente o si necesita piezas de recambio, diríjase por favor a la red de servicio de Dometic.

La garantía no cubre daños causados por el uso indebido de este aparato.

La garantía no cubre las modificaciones al aparato ni tampoco el empleo de piezas de recambio que no sean piezas originales de Dometic.

La garantía queda anulada si este aparato se instala o se utiliza de forma contraria a la estipulada en las instrucciones.

Indique por favor el nombre del modelo así como el número del producto y su número de serie al comunicarse con la red de servicio de Dometic. Hallará estos datos en la placa de características técnicas situada en la parte posterior del aparato.

## 1. Desembalaje

Después de quitar la caja de embalaje, controle si el aparato presenta algún daño. Si halla Ud. alguna avería debida al transporte, informe entonces inmediatamente a la empresa de transporte.

## 2. Descripción del aparato

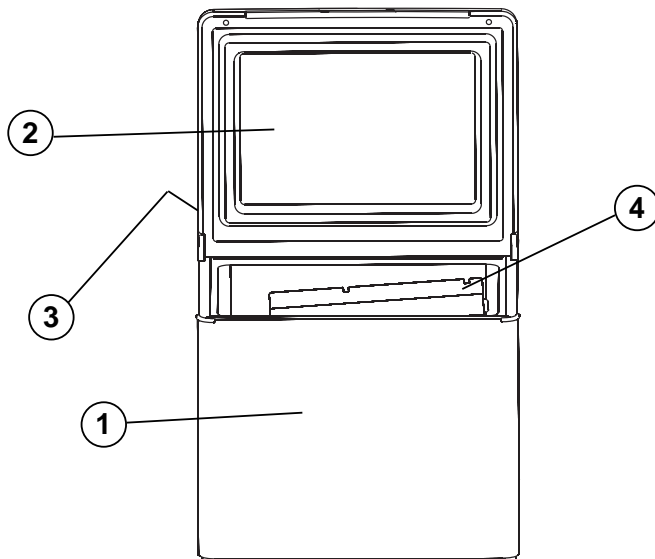


Figure 1.

1. Chasis aislante de calor

2. Tapa aislante de calor

3. Elementos de control

4. Panel de evaporación

### 3. Limpieza

**i** Limpiar el aparato por dentro y por fuera antes de ponerlo en servicio.

- Utilice, para ello, un paño suave, agua templada y un detergente no abrasivo. Procurar que no penetre agua en la rejilla posterior o en los elementos de control.
- Limpiar después el aparato con un paño limpio y agua limpios y secarlo.
- A fin de evitar averías, no utilice jabón, sosa o limpiadores abrasivos.

### 4. Colocación del aparato

**i** Durante el proceso de refrigeración, el aparato envía aire caliente a través del condensador (debajo de la parte superior de la cubierta posterior) hacia el aire circundante. Cuanto más ventilado esté el condensador, tanto más efectiva será la refrigeración.

- La segunda condición para un funcionamiento satisfactorio es que el aparato esté asentado sobre una superficie plana. Esto puede apreciarse colocando un vaso de agua sobre el aparato.
- Es importante que el aparato no esté expuesto a la radiación directa de calor (luz solar, radiador, cerca de un horno, etc.).
- En caso de utilización con gas, deje los siguientes espacios libres: 10 cm como mínimo desde la parte posterior del aparato, 4 cm como mínimo a ambos lados, 30 cm como mínimo desde la parte superior del aparato y 5 cm como mínimo desde la parte inferior.
- Todas las materias inflamables (papel, madera, hierba, tejidos, etc.) que se encuentren cerca del aparato deben mantenerse a la distancia indicada anteriormente.

### 5. Servicio del aparato

El cable de conexión a la red, la conexión a 12V y conector de enganche para el gas van localizados en la parte derecha de la cubierta posterior del refrigerador, detrás de la puerta (Fig. 2).

#### 5.1 Servicio con electricidad de la red

Observar que el voltaje indicado en la placa de características del aparato coincide con el de la red a la cual se desea conectar. Para ponerlo en funcionamiento, tire del cable de alimentación a la red eléctrica y conéctelo a un enchufe con toma de tierra.

Al conectar el aparato por primera vez graduar el termostato al máximo (Fig. 4. A.) y después de aproximadamente 5 horas, reducirlo a la posición media, de acuerdo a sus necesidades.

*Nota: en cada caso, el enchufe corresponderá a las normas del país en que se use este aparato y puede, por tanto, ser diferente al que se muestra en la figura.*



Figure 2

## 5.2 Servicio con batería de vehículo

Observar que el voltaje indicado en la placa de características del aparato coincide con el de la batería del vehículo (12V o 24V).

Los aparatos para 12V DC van equipados con enchufes para el encendedor de cigarrillos (Fig. 3). En algunos tipos de vehículos es necesario quitar el anillo rojo de plástico del extremo del enchufe. Para ello, girar el anillo de plástico en sentido inverso a las agujas del reloj y extraerlo. El aparato puede ser ya conectado en el encendedor. En servicio de 12V, el aparato funciona ininterrumpidamente sin control de temperatura.

Los aparatos para 24V DC van equipados con cables de extremo desnudo. Estos tienen que ser conectados a un bloque terminal conectado a su vez a la batería del vehículo a través de un fusible de 5A y un interruptor de 5A.

**i** Si el motor del vehículo no está en marcha, debe desconectarse del encendedor de cigarrillos el enchufe del aparato (aparato con alimentación de 12V) o se debe apagar el interruptor (aparato con alimentación de 24V). De lo contrario, el aparato en servicio descargará la batería del vehículo en muy poco tiempo.

## 5.3 Servicio con botella de gas

La descripción del enchufe del cartucho de gas se halla en los capítulos 10.3.

Después de hacer el enchufe del cartucho de gas y comprobar la infiltración de gas, dar vuelta al termostato hasta la posición máxima (dibujo 4.B), tocar la válvula de seguridad del gas, mantener apretada unos 10 segundos, y después tocar varias veces rápidamente el botón piezo de ignición (dibujo 4.C). Si no se enciende la llama, repetir la operación. (Es necesario evacuar el aire alojado en la tubería del aparato antes de conectarlo a la botella de gas. Solo así puede circular el gas libremente).

Puede observarse el encendido de la llama a través de la mirilla (Fig. 5). Después de encendida la llama mantener oprimida la válvula de seguridad durante otros 20 segundos.

El botón de regulación tiene 4 posiciones:

- ☹ : llama grande (MAX) = cantidad máxima de gas (temperatura ambiental alta ~32 °C);
- ☹ : llama mediana (MID) = cantidad mediana de gas (temperatura ambiental normal ~ 25 °C);
- ☹ : llama pequeña (MIN) = cantidad mínima de gas (temperatura ambiental baja ~ 16 °C);
- : posición apagada = el quemador no recibe gas

Para cerrar el funcionamiento del gas, se debe cerrar la válvula de seguridad y cortar el enchufe del cartucho de gas.

### Desconexión del funcionamiento a gas

- Cierre la válvula de la botella de gas o la válvula reductora de presión.
- Gire el mando **B** hacia la derecha a la posición de apagado.



Figure 3

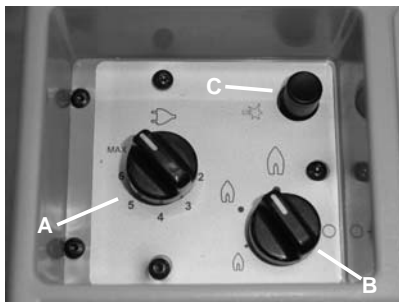


Figure 4.

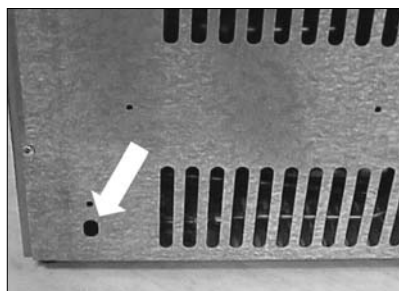


Figure 5.

## 6. Preparación de cubitos de hielo

Llene la bandeja de hielo hasta sus 4/5 partes con agua potable y ciérrela con la tapadera. Si hay gotas de agua en la bandeja o en la tapadera séquelas para evitar que se congelen. Coloque la bandeja para hielo en el reflector de frío.

Para acelerar la formación de cubitos de hielo y si es necesario gire, en caso de conexión eléctrica, el termostato y, en caso de funcionamiento a gas líquido, el mando regulador a la posición máxima «MAX», por un corto espacio de tiempo. (¡No se olvide de volver a girarlo a una posición inferior una vez finalizado el proceso para la formación de cubitos de hielo!). Para sacar los cubitos de hielo de la bandeja debe dejar que se descongele durante un corto espacio de tiempo o ponerla bajo un chorro de agua a temperatura normal. Qúitele la tapadera. Ahora podrá sacar fácilmente los cubitos de hielo de la bandeja o la tapadera.

## 7. Sugerencias útiles

- Para preparar un viaje, poner el aparato en funcionamiento en 230 V (ajuste del termostato entre "min" y "max" 24 horas antes de emprender el viaje. Colocar los productos en el aparato previamente enfriados.
- Se forma hielo en el panel evaporador durante el servicio. Al abrir la tapa o colocar alimentos, parte de ese hielo se derrite y va a parar en forma de agua al fondo del aparato. Eliminar ocasionalmente el agua con un paño absorbente.
- Evitar colocar alimentos con envases frágiles (como vidrio) en la unidad refrigeradora. Los movimientos y sacudidas pueden ser causa de rotura de esos envases.
- Una vez que la unidad refrigeradora esté en su posición definitiva, procure que los alimentos no tengan contacto con el panel evaporador, ya que éste puede causar quemaduras por congelación en los alimentos.

## 8. Descongelación, limpieza y mantenimiento

Para descongelar desenchufar siempre al aparato de la alimentación eléctrica, para evitar el peligro de choques eléctricos. Asegúrese de que ninguna otra fuente de energía esté conectada (gas o 12V / 24V). Quite los alimentos de la unidad refrigeradora y deje la tapa abierta. De acuerdo a la temperatura, el hielo se derrite rápidamente en el panel evaporador y el agua es recogida en el fondo de la unidad refrigeradora.

Eliminarla con un paño absorbente. A continuación, limpiar el aparato siguiendo las instrucciones indicadas en la sección 3. Dejar la tapa ligeramente abierta para evitar malos olores. El aparato no requiere ningún otro tipo de mantenimiento.

## 9. Servicio al cliente

Antes de avisar al Servicio al Cliente compruebe lo siguiente:


- Son satisfactorias la ubicación y la ventilación?
- Está nivelado el aparato?
- Existe corriente en el enchufe de la pared y es apto el enchufe para el aparato?
- Está deteriorado el cable de alimentación de la red?
- Está conectado el termostato eléctrico para alimentación de la red?
- Para el funcionamiento con gas fue oprimido el botón de la válvula de seguridad durante el tiempo suficiente?
- Está graduado el termostato hacia la posición máxima?
- Está abierta la botella de gas o la válvula reguladora de presión?
- ¿Hay gas en el cartucho? (Si no se nota movimiento de líquido al agitar el cartucho, ¿éste está vacío?)
- Hay, acaso, dos fuentes diferentes de energía conectadas (como gas y electricidad)?
- Han sido colocados alimentos calientes en el aparato?

Si, después de controlar estos puntos, el aparato no funciona correctamente, avise entonces al Servicio al Cliente. Al comunicar el problema, especifique el tipo de problema, el número del aparato y el número de serie de la placa de características técnicas.

Asumimos la garantía en base a las condiciones de garantía para el aparato.

[www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 10. Puesta en marcha

 Debe emplearse siempre una sola fuente de energía. La conexión de varias fuentes de energía al mismo tiempo puede causar averías en el aparato.

## Características técnicas

Modelo	RC 1205 GC
Tipo	JCB - 01
Volumen bruto	41 litro
Alimentación de red	220 - 240V (AC)
Entrada	85W
Consumo de energía	1.38 kWh/24h
Servicio con batería	12V (DC)
Entrada	85W
Consumo de energía	170Ah/24h
Presión de gas (p)	28-30/37 mbar
Clasificación de gas	I <sub>3+</sub>
Diámetro conductor	2
Capacidad calorífica nominal	134W - 9,8 g/h
Capacidad calorífica mínima	106W - 7,7g/h
Clase de clima	N
Refrigerante	143g H <sub>2</sub> O + 67g NH <sub>3</sub>

### 10.1 Conexión a alimentación eléctrica

Asegúrese de que no está conectada ninguna otra fuente de energía (gas, 12V).

Solo debe manejarse el aparato con el voltaje nominal de la red indicado en la placa de características. El aparato debe enchufarse a un enchufe de la red con toma de tierra, conforme a las disposiciones vigentes. (A causa de los diferentes tipos de corriente, en algunos países puede ser necesario un adaptador).

Cualquier trabajo eléctrico que se precise para la instalación de esta unidad, deberá ser realizado por personal eléctrico cualificado o por alguna persona competente.

**El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad, si no se observan estas medidas de seguridad.**

#### Requisitos eléctricos

Antes de conectarlo, asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico es el mismo que el indicado en la placa de datos de la unidad.

### 10.2 Conexión a batería de vehículos

Asegúrese de que no está conectada ninguna otra fuente de energía (gas, 230V).

Para hacer posible el funcionamiento con batería debe de introducirse o estar ya introducido un fusible en el conductor de corriente entre la batería y el refrigerador móvil refrigerador.

Los aparatos de 12V deben ser conectados al encendedor de cigarrillos de un vehículo, el cual debe estar protegido con un fusible de 10A.

Los aparatos de 24V deben ser conectados a un bloque terminal con un interruptor interpuesto y un fusible de protección de 5A. El interruptor deberá ser el adecuado para corriente 5A.

No es necesario tener en cuenta la polaridad al conectar el aparato.

Sección del cable	Longitud máxima del cable	
	bei 12 V	24 V
2.5 mm <sup>2</sup>	de 2.5 m	5 m
4.0 mm <sup>2</sup>	de 4.0 m	8 m
6.0 mm <sup>2</sup>	de 6.0 m	12 m

### 10.3 Enchufe y cambio del cartucho del gas

**El enchufe del frigorífico debe realizarse por un especialista calificado. Se debe respetar las normas locales en vigor, relacionadas con el uso de aparatos que funcionan con gas líquido.**

Asegúrese de que no está conectada ninguna otra fuente de energía (230V, 12V).

No debe usarse nunca el aparato con gas natural o gas ciudad. Es apto para el funcionamiento con cartucho de gas autocierre (250 g).

El aparato está equipado con un moderador de presión. La presión está indicada sobre la placa de datos.

Antes de hacer el enchufe del cartucho de gas, leer las instrucciones de manejo y almacenamiento que se hallan sobre el lado del cartucho. Comprobar el ajuste perfecto del enchufe del aparato y del cartucho de gas. Antes de hacer el enchufe del cartucho de gas, comprobar la limpieza del aparato y del enchufe del cartucho de gas.

La operación debe realizarse en un espacio bien ventilado, sin fuentes de fuego. Cerrar la válvula del aparato. Poner el brazo a la posición de arriba. Introducir el cartucho en el aparato.

Durante el transporte y el desplazamiento del aparato, el cartucho no debe ser enchufado al aparato.



## 11. Protección del medio ambiente Información

Como agente refrigerante del aparato se emplea amoníaco (compuesto de nitrógeno e hidrógeno natural).

El ciclopentano, compatible con el medio ambiente, está activado como agente motor para el aislamiento de espuma de PU.

El cromato sódico se utiliza para la protección contra la corrosión (menos del 2% del peso del refrigerante)

## 12. Reciclaje

Después de desempacar el aparato, los materiales de embalaje deben ser enviados a un centro local de recogida. Al final de su vida útil, el aparato deberá ser enviado a un centro de especializado de recogida y reprocesamiento, para que se recuperen los materiales aprovechables. El resto deberá ser destruido adecuadamente.



Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional. Los refrigeradores de Dometic llevan el símbolo en la placa de datos (placa indicadora) situada en la parte posterior del aparato.

### **Este aparato se ajusta a las siguientes directivas de la CEE:**

Directiva LVD	2006/95/CE
Directiva EMC	2004/108/CE
Directiva sobre gas	90/396/CEE
Directiva CE	93/68/CEE
Directiva RoHS	2002/95/CE
Directiva WEEE	2002/99/CE



**Por favor, leia com cuidado este manual de instruções antes de ligar o aparelho frigorífico. Caso o venda ou o passe mais tarde para o posse de outrem, por favor, assegure que o novo proprietário possa receber este manual de instruções.**

Agradecemos a escolha do nosso aparelho. Temos a certeza que poderá usá-lo sem problemas. Nas seguintes linhas gostaríamos de apresentar-lhe algumas sinalizações e chamar a sua atenção sobre elas para que o aparelho possa funcionar com segurança e sem problemas:



fonte de perigo, se o aparelho não funcionar devidamente



conselhos úteis que vale a pena ler



conhecimentos relacionados com a proteção de ambiente

O box frigorífico adquirido por você foi desenhado de maneira que possa ser ligado à rede elétrica, ao acumulador dum veículo ou possa funcionar a cartucho de gás autovedante (250).



#### **Atenção!**

- O seu frigorífico portátil só pode ser utilizado **a cartucho de gás** exclusivamente em lugares com boa ventilação, acima do nível do solo, onde esteja protegido da chuva e de qualquer contato com água.
  - O aparelho pode ser usado em lugares fechados quando estiver **ligado a eletricidade**. Mas sempre tem que estar protegido contra a humidade.
  - O aparelho não pode ser usado a cartucho de gás em veículos e barcos de motor, enquanto o veículo ou o barco estiver em movimento!
  - Não é permitido usá-lo a gás líquido em lugares fechados!
- ESTA UNIDADE FRIGORÍFICA PODE SER USADA A GÁS EXCLUSIVAMENTE EM ESPAÇOS EXTERIORES!**

Podem ser considerados espaços exteriores também as tendas (toldos) desde que assegurem ao aparelho uma boa circulação de ar, e também os terraços abertos.

- É proibido armazenar no aparelho material tóxico ou explosivo!
- Só se deve usar o aparelho ligado a uma fonte de energia.
- O aparelho pode ser manuseado por crianças de 8 ou mais anos de idade e por pessoas portadoras de alguma deficiência física, sensorial ou mental ou por indivíduos que careçam de conhecimentos e experiência se tiverem alguém a supervisioná-las ou receberem instruções acerca da maneira segura da utilização do aparelho que se tiverem consciência dos perigos inerentes.

Crianças não podem brincar com o aparelho.

Os trabalhos de limpeza e manutenção feitos pelo utilizador não podem ser efetuados por crianças sem supervisão dum adulto.

- Para o bom desempenho, temos que assegurar a maior ventilação possível na parte de trás do aparelho para que o calor possa afastar-se. O ponto mais quente fica ao redor do bico, principalmente quando está a funcionar a gás, é preciso manter este espaço livre de obstáculos e de materiais inflamáveis.

# INDICE

1. Desembrulho
2. O esquema do aparelho
3. Limpeza
4. Posicionamento do aparelho
5. Utilização do aparelho
  - 5.1 Da rede elétrica
  - 5.2 Do acumulador dum veículo
  - 5.3 De cartucho de gás
6. Preparação de gelo
7. Conselhos úteis
8. Descongelamento, limpeza e manutenção
9. Serviço ao cliente
10. Como pôr o aparelho em funcionamento, dados técnicos
  - 10.1 Como conectar à rede elétrica
  - 10.2 Como conectar ao acumulador dum veículo
  - 10.3 Como conectar a cartucho de gás e como efetuar a substituição do mesmo
11. Informações acerca da proteção de ambiente
12. Reciclagem

**Atenção!**

As instruções de garantia estão de acordo com a Diretiva CE 44/19999/CE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Em relação a questões de garantia e outros serviços, por favor, contacte a nossa Rede de Serviços Dometic.

A garantia não abrange nenhum dano proveniente de utilização incorreta.

A garantia não abrange nenhuma modificação do aparelho, nem o uso de partes de substituição que não sejam produtos originais Dometic.

A garantia não é válida se as instruções sobre a montagem e manutenção não tiverem sido respeitadas.

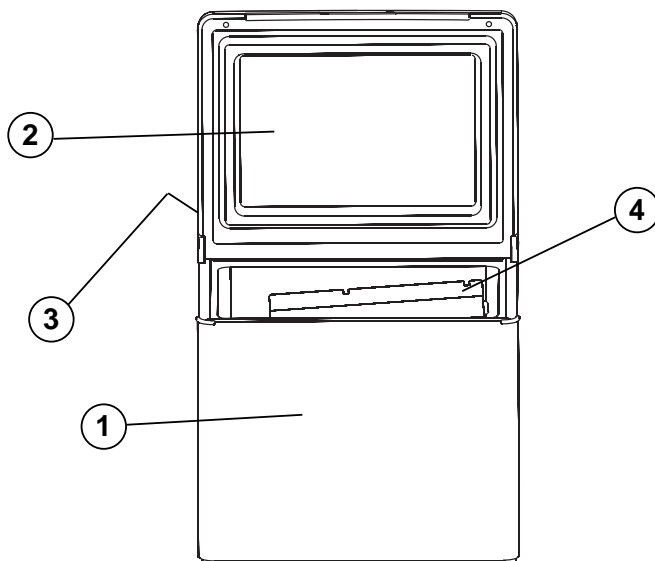
Sempre se ligar ao número da Rede de Serviços Dometic, por favor, identifique o modelo, o número de produto e o número de série do produto.

Todos estes dados podem ser encontrados na tabela de dados situada na tampa de trás do frigorífico.

## 1. Desembrulho

Depois de tirar o aparelho do seu embrulho de papelão, por favor, confira se o aparelho está intacto. Se encontrar qualquer dano que tenha surgido durante o transporte, informe imediatamente a empresa encarregada do transporte.

## 2. O esquema do aparelho



1ª imagem

1. Revestimento isolado

2. Tampa isolada

3. Painel de controlo

4. Painel de vaporização

### 3. Limpeza

**i** Limpe tanto o interior como o exterior do aparelho antes de começar a usá-lo.

- Para isso utilize pano macio, água morna e detergente não abrasivo. Tenha cuidado para não deixar entrar água na grelha de cobertura de trás ou nos elementos de controlo.
- A seguir limpe o aparelho com pano limpo e água limpa, depois use um pano seco para secar o aparelho completamente.
- Para não danificar o aparelho, não use sabonete, carbonato de sódio ou detergentes abrasivos.

### 4. Posicionamento do aparelho

**i** Durante o processo da refrigeração o aparelho solta calor do condensador (debaixo da parte superior da tampa de trás) para o ar ao redor.

Quanto melhor é a ventilação do condensador, tanto mais eficaz será a refrigeração.

- Outra condição do funcionamento satisfatório é que o aparelho deve ser instalado em superfície plana. Isso pode ser verificado da melhor maneira colocando um copo de água em cima do aparelho.
- É importante que o aparelho não apanhe calor radiante (luz de sol, aquecedor, perto de forno, etc.).
- Quando utilizado a gás, é preciso manter as seguintes distâncias das paredes e de outros materiais: no mínimo 10 cm do lado de trás do aparelho, 4 cm da cada parede lateral, no mínimo 30 cm do topo do aparelho, no mínimo 5 cm da parte de baixo.

Não pode haver materiais inflamáveis (papel, árvore, madeira, ervas, tecidos, etc.) na proximidade imediata do aparelho, dentro das distâncias acima referidas.

### 5. Utilização do aparelho

O cabo necessário para a ligação à rede elétrica, o cabo de ligação de 12V e a ligação necessária para contactar o aparelho a gás, encontram-se na tampa de trás do box frigorífico. (2ª imagem).

#### 5.1 Funcionamento a partir da rede elétrica

Assegure-se se a tensão que figura da tabela de dados do aparelho corresponde à tensão de rede à qual quererá conectar o aparelho. Retire o cabo de ligação de rede e conecte-a à tomada ligada à terra. Quando ligar o aparelho pela primeira vez, coloque o termóstato no nível máximo (3ª imagem "A") e ca. de cinco horas mais tarde coloque-a num nível mais próximo ao mínimo, de acordo com a sua necessidade de refrigeração.

*Nota: O tipo de ficha providenciada depende das exigências específicas existentes em cada país, assim pode diferir daquela que se apresenta aqui.*



2ª imagem

## 5.2 Funcionamento a partir do acumulador dum veículo

Assegure-se se a tensão que figura da tabela de dados do aparelho corresponde à tensão do acumulador do veículo (12V ou 24V) ao qual querará conectar o aparelho.

Os aparelhos de tensão 12V DC têm fichas que podem ser conectadas a tomadas de isqueiro (3ª imagem). Em certos tipos de veículos é preciso afastar o anel vermelho de plástico que se encontra na ponta da tomada. Para isso vire o anel em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o. Depois disso pode conectar o aparelho à tomada de isqueiro. Se conectado a 12V, o aparelho funciona sem interrupções, sem necessidade de regular a temperatura.

Os aparelhos de tensão 24V DC são providenciados com pontas de arame desnudadas. As pontas de arame têm que ser conectadas ao bloco terminal que está conectado ao acumulador do veículo com um fusível de 5A e a um interruptor de 5A.

**i** Quando o motor não estiver a funcionar, a ficha do aparelho tem que ser retirada da tomada do isqueiro (aparelho de 12 V) ou o interruptor tem que ser desligado (aparelho de 24 V). Senão, o aparelho irá esvaziar o acumulador de veículo rapidamente.

## 5.3 Funcionamento a cartucho de gás

Nos capítulos 10.3 está descrito como conectar o aparelho a cartucho de gás.

Depois de conectar o aparelho à cartucho de gás e verificar se não há fuga de gás, coloque o termóstato no nível máximo (4ª imagem "B"), pressione a válvula de segurança para baixo, mantenha-a assim durante ca. de 10 segundos, e pressione o botão de ignição piezo várias vezes em seguida (4ª imagem "C"). Se o lume não acender, repita o processo. (O ar que estiver no tubo de gás do aparelho tem que ser retirado antes de conexão ser feito. Só depois disso é que se pode acender o gás.)

O regulador tem 4 posições:

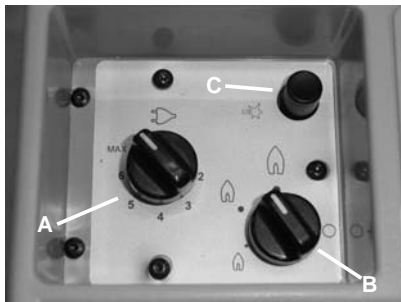
- ↗ : lume alto (MAX) = fornecimento de gás máximo (temperatura ambiental alta ~32°C);
- ↖ : lume médio (MID) = fornecimento de gás médio (temperatura ambiental normal ~25°C);
- ↘ : lume brando (MIN) = fornecimento de gás mínimo (temperatura ambiental baixo ~16°C);
- : posição desligado = o fornecimento de gás a queimador está desligado

O acender do lume pode ser verificado através da abertura de vista de lume. (5ª imagem). Depois de o lume acender, mantenha a válvula de segurança de gás pressionada durante mais 20 segundos.

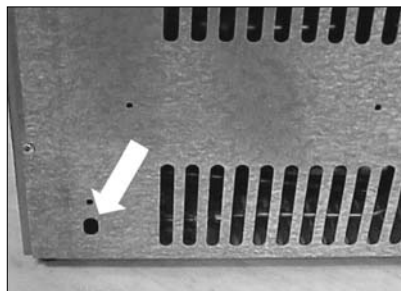
Para terminar a fase do funcionamento a gás, é preciso fechar a válvula de segurança e desconectar o cartucho de gás.



3ª imagem



4ª imagem



5ª imagem

## 6. Preparação de gelo

Encha o tabuleiro do gelo com água potável enchendo-o até 4/5 a contar do topo, e feche-o com a tampa. Tire com pano as gotas de água que possam estar no tabuleiro e na tampa, para evitar que congelem um ao outro e coloque-o na unidade congeladora do frigorífico. O gelo fica feito mais depressa se o termostato (em caso de funcionamento a electricidade) ou o botão regulador (em caso de funcionamento a gás líquido) estiver colocado na posição MAX durante um curto espaço de tempo. (Quando o gelo estiver pronto, não se esqueça de colocar o botão de novo na posição normal.)

Para afastar o gelo, deixe descongelar o tabuleiro do gelo durante algum tempo ou coloque-o debaixo de água da torneira de temperatura normal, antes de tirar a tampa do tabuleiro. Os cubos de gelo assim poderão ser retirados do tabuleiro com facilidade.

## 7. Conselhos úteis

- Quando se prepara para viajar, ponha a funcionar o aparelho a 230V (posicionando o termostato entre „min“ e „max“) durante 24 horas antes da partida. Coloque os alimentos no aparelho em estado pré-refrigerado.
- Durante o funcionamento cria-se gelo no painel de vaporização. Quando se abre a tampa ou se coloca alimentos dentro, alguma parte deste gelo fica descongelado e se junta em forma de água no fundo do aparelho. De vez em quando absorva essa água usando uma esponja.
- Evite colocar alimentos em embalagens frágeis (como por exemplo em vidro) no box frigorífico. Os movimentos e tremores do aparelho podem quebrar estas embalagens.
- Depois de ter colocado o box frigorífico em posição final, assegure-se se os alimentos não estão juntos ao painel de vaporização, já que isso pode causar danos de congelamento nos alimentos.

## 8. Descongelamento, limpeza e manutenção

Na altura do descongelamento desconecte sempre o aparelho da electricidade para evitar qualquer choque elétrico proveniente da fonte de electricidade.

Assegure-se se não está conectada ao aparelho outra fonte elétrica (gás ou 12V/24V). Retire os alimentos da unidade frigorífica e deixe a tampa aberta. Dependendo da temperatura, o gelo descongela rapidamente do painel de vaporização e se junta em forma de água no fundo do aparelho.

Absorva a água utilizando um pano. Depois limpe o aparelho seguindo as instruções do capítulo 3.

Deixe a tampa meia aberta para evitar que se crie qualquer cheiro desagradável.

O aparelho não precisa de mais manutenção.

## 9. Serviço ao cliente

Antes de contactar o serviço ao cliente, por favor, verifique as seguintes coisas:

- Se o posicionamento e a ventilação estão corretos?
- Se o aparelho está colocado em superfície lisa?
- Se há electricidade na tomada da parede e se a conexão ao aparelho está correta?
- Se o cabo elétrico da rede está danificado?
- Em caso de funcionamento da rede elétrica, se o termostato elétrico está ligado?
- Se o botão do termostato está colocado na posição máxima?
- Se a de gás ou a válvula reguladora de pressão estão abertas?
- Se há gás no cartucho (se ao sacudir não nos apercebemos de nenhum movimento de líquido, a cartucho está vazio)?
- Por acaso o aparelho poderá estar conectado a duas fontes elétricas distintas ao mesmo tempo (como por exemplo ao gás e à electricidade)?
- Terão colocado alimento quente no frigorífico?
- Terão colocado uma grande quantidade de alimentos ao mesmo tempo?


Se depois de ter verificado todos estes detalhes o aparelho continua a não funcionar, contacte o nosso serviço ao cliente.

Quando fizer contacto por causa do problema, informe sobre o tipo de problema, o tipo do aparelho, o número do produto e o número de série de produto que poderá encontrar na tabela de dados.

Asseguramos a garantia de acordo com as nossas condições de garantia em vigor.

[www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 10. Como pôr o aparelho em funcionamento

 O aparelho pode funcionar sempre só de uma fonte elétrica. Se conectado a várias fontes de energia ao mesmo tempo, o aparelho poderá avariar.

### Dados técnicos:

Modelo	RC 1205 GC
Tipo	JCB - 01
Volume total	41 liter
Funcionamento de rede elétrica	220-240V (AC)
Input (rendimento)	85W
Consumo de energia	1,38 kWh/24h
Funcionamento a acumulador	12V (DC)
Input (rendimento)	85W
Consumo de energia	170Ah/24h
Pressão de gás (p)	28-30/37 mbar
Classificação do gás	I3+
Tamanho de embocadura	2
Carga térmica calculada: butano	134W 9,8 g/h
Carga térmica mínima: butano	106W 7,7 g/h
Classe climática	N
Fluído refrigerante	143g H2O + 67g NH3

## 10.1 Como conectar à rede elétrica

Assegure-se que não há outra fonte de energia conectada (gás, 12V).

O aparelho só pode funcionar a partir de rede de tensão nominal de acordo com os dados que figuram na tabela. A ficha do aparelho pode ser conectada à tomada ligada à terra, de acordo com as instruções.

Os trabalhos necessários à montagem do aparelho só podem ser efetuados por um electricista classificado ou uma pessoa autorizada.

**O produtor não se responsabilizará se não respeitarem estas instruções de segurança.**

### Exigências eletrónicas

Antes de ligar o aparelho assegure-se de que o fornecimento de electricidade está de acordo com o sinalizado na tabela de dados.

## 10.2 Como conectar ao acumulador dum veículo

Assegure-se que não há outra fonte de energia conectada (gás, 230V).

Tem que ser montado um fusível de segurança no fornecimento de electricidade num canal entre o acumulador e o box frigorífico.

Os aparelhos de 12V têm que ser conectados à tomada de isqueiro do veículo que está protegida por um fusível de 10A.

Os aparelhos de 24V têm que ser conectados usando um bloco terminal e um interruptor e protegidos por um fusível de 5A. O interruptor tem que ser apto para ligar electricidade de 5A.

Não é preciso considerar a polaridade no ato de conectar o aparelho.

Se precisar de um cabo mais comprido, por favor, veja a tabela que segue em baixo:

Perfil do cabo	Comprimento máximo do cabo	
	12V	24V
2,5 mm <sup>2</sup>	até 2,5m	até 5m
4,0 mm <sup>2</sup>	até 4,0m	até 8m
6,0 mm <sup>2</sup>	até 6,0m	até 12m

Não conecte cabo mais grosso do que 2,5mm<sup>2</sup> à tomada de isqueiro! Por favor, monte uma conexão de bloco terminal.

## 10.3 Como conectar a cartucho de gás e como efetuar a substituição do mesmo

**A conexão correta do frigorífico tem que ser efetuada por um técnico classificado. Preste atenção nas instruções nacionais específicas relacionadas ao uso de aparelhos que funcionem a gás líquido.**

Assegure-se que não há outra fonte de energia conectada (230V, 12V).

É proibido conectar o aparelho à rede urbana e à rede do gás natural. Foi desenhado para funcionar com cartucho de gás autovedante (250g).

Antes de conectar o aparelho ao cartucho de gás, por favor, leia as instruções de manutenção e armazenamento que se encontram no lado do cartucho. Verifique se a ligação do cartucho à porta de ligação do aparelho está correta. Antes de ligar o cartucho de gás verifique o estado de limpeza da porta de ligação do aparelho. Esta operação tem que ser feita em terreno bem ventilado, isento de fontes de incêndio. Feche a válvula do aparelho. Ponha a alavanca na posição de cima. Coloque o cartucho dentro do aparelho.

Quando o aparelho estiver a ser transportado ou movimentado, não poderá ficar conectado ao cartucho de gás.



Em interesse da sua segurança:

Não verifique fugas de gás usando lume aberto!

Não fume enquanto estiver verificando as fugas de gás!



## 11. Informações acerca da proteção de ambiente

Na unidade frigorífica usa-se amónia (um composto natural de hidrogénio e nitrogénio) como agente de refrigeração.

Como agente espumante do isolamento esponjoso PU usa-se ciclopentano, material que não danifica a camada de ozono.


Como proteção contra corrosão usa-se natriocromato (menos do que 2% do peso do refrigerador).

## 12. Reciclagem

Depois de desembulhar o aparelho o material de embalagem tem que ser transportado para o ponto de recolha de lixo para reciclagem. O aparelho, no fim da sua duração útil, tem que ser entregue a uma empresa especializada em reciclagem que reciclará os materiais que possam ser aproveitados. O resto terá que ser destruído de maneira correta.



Aparelhos que tenham este símbolo têm que ser entregues em pontos de entrega designados e formados especialmente com a finalidade de eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos.

 Este aparelho não pode ser deitado fora através do sistema normal de recolha de lixo doméstico.

Este símbolo pode-se ver na tabela específica (tabela de dados) que se encontra na tampa de trás dos frigoríficos Dometic.

### O aparelho corresponde às seguintes diretivas da CEE:

Diretiva de LVD	2006/95/EK
Diretiva de EMC	2004/108/EK
Diretiva de Gás	90/396/EGK
Diretiva de CE	93/68/EGK
Diretiva de RoHS	2002/95/EK
Diretiva de WEEE	2002/96/EK





